

**/// PARKSIDE®**



## **Inverter Stromerzeuger / Inverter Generator / Groupe électrogène Inverter PBSI 800 A1**

(DE) (AT)

### **Inverter Stromerzeuger**

Originalbetriebsanleitung

(IT)

### **Generatore di corrente Inverter**

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

### **Gerador Inverter**

Tradução do manual original

(NL)

### **Inverter stroomgenerator**

Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(ES)

### **Generador eléctrico inverter**

Traducción del manual original

**IAN 525880\_2507**

(DE) (AT) (ES)  
(IT) (PT) (NL)



DE AT

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	20
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	35
ES	Traducción del manual original	Página	51
PT	Tradução do manual original	Página	67



# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung**..... 4  
 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4  
 Lieferumfang/Zubehör..... 4  
 Übersicht..... 5  
 Funktionsbeschreibung..... 5  
 Technische Daten..... 5

**Sicherheitshinweise**..... 6  
 Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 6  
 Bildzeichen und Symbole..... 6  
 Sicherheitshinweise für  
 Stromerzeuger..... 7  
 Restrisiken..... 9

**Vorbereitung**..... 9  
 Sicherheitseinrichtungen..... 9  
 Bedienteile..... 9  
 Montage..... 9  
 Erstinbetriebnahme..... 10  
 Benzin einfüllen..... 10  
 Ölstand kontrollieren..... 10

**Betrieb**..... 10  
 Vor dem Betrieb..... 10  
 Hinweise zum Betrieb..... 11  
 Ein- und Ausschalten..... 11

**Transport**..... 11

**Reinigung, Wartung und Lagerung**..... 12  
 Reinigung..... 12  
 Wartung..... 12  
 Lagerung..... 14

**Fehlersuche**..... 15

**Entsorgung/Umweltschutz**..... 16

**Service**..... 16  
 Garantie..... 16  
 Reparatur-Service..... 17  
 Service-Center..... 18  
 Importeur..... 18

**Ersatzteile und Zubehör**..... 18

**Original-EU-Konformitätserklärung**..... 19

**Explosionszeichnung**..... 87

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Inverter Stromerzeugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Inselbetrieb von Wechselstrom-Elektrogeräten mit einer Bemessungsspannung von 230 V und für den Stromerzeuger geeigneter Bemessungsaufnahme.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

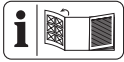
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Inverter Stromerzeuger
- 2x Innensechsrundsraube ●T30
- Innensechsrundschlüssel ●T30
- Innensechsrundschlüssel ●T25

- Zündkerzenschlüssel
- Unten im Gerät verstaut:
  - Tragegriff
  - Trichter
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Anzeige, Niedriger Ölstand
- 2 Tragegriff
- 3 Tankdeckel
- 4 Kraftstofffilter
- 5 Schrauben (Abdeckung)
- 6 Abdeckung, rechts
- 7 Anzeige, Überlast
- 8 Startergriff
- 9 Erdungsschraube
- 10 Steckdose, AC 230 V
- 11 Anzeige, **OUTPUT**
- 12 Ein-/Aus-Schalter
- 13 Luftfilterabdeckung
- 14 Luftfilter
- 15 Kraftstoffhahn
- 16 Chokehebel
- 17 Abdeckung, links
- 18 Innensechsrundschraube ●T30
- 19 Innensechsrundschlüssel ●T30
- 20 Innensechsrundschlüssel ●T25
- 21 Zündkerzenschlüssel
- 22 Trichter
- 23 Öltankstopfen
- 24 Ölmesstab
- 25 Schraube (Vergaser)
- 26 Zündkerze
- 27 Zündkerzenstecker

## Funktionsbeschreibung

Der Inverter Stromerzeuger erzeugt mithilfe eines Verbrennungsmotors elektrische Energie, die durch moderne Inverter-Technologie in eine stabile und saubere Wechselspannung umgewandelt wird. Die gleichmäßige Stromqualität ist besonders gut für empfindliche elektronische Geräte wie Computer,

Fernseher oder Ladegeräte geeignet. Die automatische Leistungsregelung passt die Motordrehzahl dem aktuellen Strombedarf an. Das spart Kraftstoff und reduziert den Geräuschpegel.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

<b>Inverter Stromerzeuger .....</b>	<b>PBSI 800 A1</b>
Gewicht .....	11,85 kg
Schutzart .....	IP23M
Nennleistung $P_{COP}$ (S1) .....	0,7 kW
Maximalleistung $P_{max}$ (S2/5 Min) .....	0,8 kW
Bemessungsspannung .....	230 V~
Bemessungsfrequenz .....	50 Hz
Bemessungsstromstärke $I$ .....	3 A
Wirkleistungsfaktor $\phi$ .....	1
Ausführungsklasse .....	G2
Qualitätsklasse .....	B
Aufstellhöhe .....	$\leq 1000$ mm
Umgebungstemperatur .....	$\leq 40$ °C

### Betriebsarten

- Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung
- Betriebsart S2: Kurzzeitig (5 Min) erlaubte Belastung

### Schutzart IP23M

- **2** Schutz gegen Objekte größer als 12,5 mm (z.B. Finger)
- **3** Geeignet für Innenräume oder geschützte Außenbereiche
- **M** Schutz auch bei laufendem Motor

### Ausführungsklasse G2

Spannungs- und Frequenzwerte entsprechen weitgehend dem öffentlichen Netz. Der Stromerzeuger eignet sich für folgende Lasten: Beleuchtungsanlagen, Pumpen, Lüfter und Aufzüge.

### Qualitätsklasse B

Der Wert der korrigierten Leistung beträgt unter Referenzbedingungen mindestens 90 % der maximalen Leistung.

### Motor

#### Motorenhersteller

- Handelsname: RATO
- Firmenname: Chongqing Rato Technology Co.,Ltd
- Kontaktanschrift in der Union: BELTRAMI IOLEO,  
Via Don Minzoni 6 D/E CAP,  
42044 Gualtieri (RE) Italy

**R56-i** ..... 4-Takt, 1-Zylinder, Luftkühlung  
 EU-Typgenehmigungsnummer  
 ..... e9\*2016/1628\*2022/992SHB3/P\*1036  
 Hubraum ..... 56 cm<sup>3</sup>  
 Leistung (Motor) ..... 1,3 kW / 1,8 PS  
 Zugelassener Kraftstoff ..... ROZ 95, 98; E10  
 Volumen (Kraftstofftank) ..... 3 l  
 Motoröl ..... 15W40  
 Volumen (Öltank) ..... 280 ml  
 CO<sub>2</sub>-Wert\* ..... 824,49 g/kWh  
 \* Durch EU-Typgenehmigungsverfahren be-  
 stimmt

**Luftschallemission**

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  72,9 dB;  $K_{pA}$ = 1,97 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$   
 – garantiert ..... 95 dB  
 – gemessen ..... 92,9 dB;  $K_{WA}$ =1,97 dB

**⚠ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

**Bildzeichen und Symbole**

**Bildzeichen auf dem Gerät**



Achtung! Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Vor Benutzung erden



Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Achtung!  
 Aktivieren Sie die Sperrvorrichtung, bevor Sie am Gerät arbeiten:  
 Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf **OFF**.



Vorsicht - Heiße Flächen! Verbrennungsgefahr  
 Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Vorsicht - Giftige Dämpfe!  
 Gerät nicht in geschlossenen Räumen betreiben.



Vorsicht - Benzin ist brennbar!  
 Nicht bei laufendem Motor tanken.



Gefahr durch elektrischen Schlag!  
 Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen

## Bildzeichen auf dem Tankdeckel



ROZ 95  
ROZ 98

zu verwendender Kraftstoff



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Ölstand kontrollieren,  
S. 10

## Bildzeichen auf dem Hangtag



Ziehen Sie den Kaltstarthebel (16) (Choke) heraus.



Stellen Sie die den Kraftstoffhahn (15) auf **ON**.



Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf **ON**.



Ziehen Sie das Starterseil mit dem Startergriff (8) schnell an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.



Drücken Sie den den Kaltstarthebel (16) (Choke) hinein.

## Sicherheitshinweise für Stromerzeuger

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

### Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten

benutzt zu werden; Ebenso dürfen Personen ohne Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät oder mangelndem Wissen über dieses Gerät, dieses Gerät nicht benutzen; Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsgagregat einhalten.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Installation und größere Reparaturarbeiten dürfen nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### Vorbereitung

- **⚠️ WARNUNG!** Benzin ist brennbar, leicht entzündlich, gesundheits- und umweltschädlich. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen!
  - Bewahren Sie Kraftstoff nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
  - Tanken Sie nur im Freien, nicht in der Nähe von offenem Feuer und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.
  - Tanken Sie ausschließlich vor dem Start des Motors. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
  - Verschütten Sie keinen Kraftstoff! falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben
  - Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf einer feuerfesten Fläche. Halten Sie

mindestens 1 m Abstand zu Wänden oder brennbaren Materialien.

- Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid (CO), Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) und weitere schädliche Stoffe. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich im Freien oder in gut belüfteten Innenräumen. In Innenräumen gilt:
  - Leiten Sie die Abgase mit einem Abgasschlauch ins Freie.
  - Verwenden Sie Warmmelder für CO und CO<sub>2</sub>.
  - Bedenken Sie zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion.
- **⚠ WARNUNG!** Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem der Stromerzeuger verwendet wird.
- **⚠ WARNUNG!** Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch den Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit anderen Stromquellen wie dem öffentlichen Stromnetz. Es ist nur für den Inselbetrieb vorgesehen.
 

In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und den Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt.

Wegen möglicher Phasenverschiebung, Spannungsschwankungen und inkompatibler Sicherungssystemen ist nur der Inselbetrieb erlaubt.
- Falls Sie während eines Stromausfalls Geräte mit dem Stromerzeuger versorgen möchten, dann verbinden Sie diese Geräte direkt mit dem Stromerzeuger.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt

von 2,5 mm<sup>2</sup> sollten 100 m nicht überschritten werden.

- Verwenden Sie wegen der hohen mechanischen Belastungen nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (H07RN) oder gleichwertige Ausrüstung.

### Betrieb

- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht. Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf das Gerät nicht gekippt werden.
- Im Betrieb werden einige Teile des Motors sehr heiß. Berührung kann zu Verbrennungen führen. Beachten Sie die Warnhinweise auf dem Gerät.
- Belasten Sie den Stromerzeuger nur bis zur Nennleistung innerhalb der in den technischen Daten genannten Umgebungsbedingungen. Falls der Stromerzeuger nicht ausreichend abkühlen kann, dann verringern Sie die Belastung.
- Heben oder tragen Sie niemals das Gerät mit laufendem Motor.
- In folgenden Fällen stellen Sie den Motor ab, aktivieren die Sperrvorrichtung und vergewissern sich, dass alle sich bewegenden Teile vollkommen still stehen:
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
  - falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
  - wenn Sie das Gerät verlassen;
  - bevor Sie nachtanken.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### Reinigung, Wartung und Lagerung

- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Kraftstoff im Kraftstofftank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Kraftstoffdämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Leeren Sie den Kraftstofftank ausschließlich im Freien.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen. Es besteht Brandgefahr.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf den Stromerzeuger abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von Kundendienststellen ausgeführt werden, die von uns ermächtigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

**⚠ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie Arbeiten am Gerät nur bei abgeschaltetem und stillstehendem Motor vor. Stellen Sie den Motor erst dann an, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

### Abdeckungen an den Seiten

- Verhindern Berührung von heißen oder unter Spannung stehenden Teilen.
- Können nur mit Werkzeug demontiert werden.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Kraftstoffhahn (15)

- Regelt den Zufluss von Kraftstoff aus dem Tank zum Vergaser.
- **ON** Kraftstoffhahn offen
- **OFF** Kraftstoffhahn geschlossen

### Kaltstarthebel (16)

- Hilft dem Motor beim Starten im kalten Zustand
- **⏏** Kaltstarthilfe deaktiviert
- **⏏** Kaltstarthilfe aktiviert.

### Anzeige: Niedriger Ölstand (1)

- blinkt: Ölstand niedrig. *Motoröl wechseln*, S. 13
- leuchtet: Ölstand zu niedrig. Gerät schaltet ab, damit es nicht beschädigt wird.

### Anzeige: Überlast (7)

- Last ist größer als die Maximale Leistung.
- Steckdose schaltet ab.
- Entfernen Sie Verbraucher und starten Sie das Gerät neu

### Anzeige: OUTPUT (11)

- Gerät ist bereit Strom abzugeben

### Ein-/Aus-Schalter (12)

- **○ OFF** Zündstromkreis unterbrochen: Gerät kann nicht gestartet werden
- **I ON** Zündkreis geschlossen: Gerät kann gestartet werden

## Montage

1. Montieren Sie den Tragegriff (2) mit den beiliegenden Schrauben (18).

## Erstinbetriebnahme

- Entfernen Sie folgende mitgelieferten Teile von unten aus dem Motorraum:
  - Tragegriff (2)
  - Trichter (22)
- Das Gerät wird ohne Motoröl ausgeliefert. Füllen Sie vor der Erstinbetriebnahme unbedingt Öl ein. *Motoröl wechseln*, S. 13

## Benzin einfüllen



Hochentzündlich



Giftig



Umweltgefährdend

**▲ WARNUNG!** Benzin ist brennbar, leicht entzündlich, gesundheits- und umweltschädlich. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verbrennungen führen!

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien, nicht in der Nähe von offenem Feuer und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.
- Tanken Sie ausschließlich vor dem Start des Motors. Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankdeckel nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Verschütten Sie keinen Kraftstoff! falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankdeckel bei Beschädigung auszutauschen.
- Benzin nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Tanken nur im Freien und niemals bei laufendem oder heißem Motor.
- Tankdeckel vorsichtig öffnen, damit sich Überdruck abbauen kann.
- Hautkontakt und das Einatmen der Dämpfe vermeiden.

- Benzinreste umweltgerecht entsorgen (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 16).
- Verwenden Sie kein Benzin/Öl-Gemisch.
- Verwenden Sie bleifreies Normal- oder Superbenzin. Beim Einsatz von Bio-Kraftstoff darf nicht mehr als 10 % Ethanol beigemischt sein.
- Verwenden Sie nur sauberes, frisches Benzin.
- Lagern Sie Benzin nicht länger als einen Monat, da sich seine Qualität verschlechtert.
- Füllen Sie nur dann Benzin ein, wenn der Kraftstofffilter eingesetzt ist.

## Angaben zum Benzin

- Kraftstofftankvolumen: 3 l
- Qualität: ROZ 95, 98; E10

## Vorgehen

- Entfernen Sie den Tankdeckel (3).
- Füllen Sie mithilfe des Trichters (22) Benzin höchstens bis zur Marke **FUEL LEVEL** im Kraftstofffilter (4) ein. Überfüllen Sie den Benzintank nicht, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
- Wischen Sie Benzinreste außen um die Tanköffnung ab.
- Montieren Sie den Tankdeckel (3).

## Ölstand kontrollieren

Prüfen Sie vor jedem Benutzen des Gerätes den Ölstand und füllen Sie vor Erreichen des unteren Markierungspunktes Motoröl nach: *Motoröl wechseln*, S. 13

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Stromschlag! Prüfen Sie vor der Anwendung den Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen), um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

### Erdung

**▲ GEFAHR!** Stromschlag! Im Fehlerfall können gefährliche Spannungen an angeschlossenen Geräten mit Schutzleiter auftreten. Stellen Sie sicher, dass der Stromerzeuger ordnungsgemäß geerdet ist.

- Verwenden sie zum Erden ein isoliertes Kabel, das nur an den Enden abisoliert ist.

- Verbinden Sie die Erdungsschraube (9) und eine externe Masse (z. B. Erdspieß) mit dem Kabel.

## Hinweise zum Betrieb

### ▲ **WARNUNG!** Stromschlag

#### Hinweise

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise auf dem Gerät und in der Betriebsanleitung (S. 6). So ist ein sicherer Betrieb des Stromerzeugers gewährleistet.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## Ein- und Ausschalten

▲ **WARNUNG!** Brandgefahr! Benzin ist entflammbar. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Befüllungsort entfernt. Es besteht Brandgefahr.

▲ **WARNUNG!** Verbrennungsgefahr! Vorsicht vor heißen Teilen. Auspuffanlage und Antriebsaggregat im heißen Zustand nicht berühren.

#### Hinweise

- Starten Sie das Gerät ohne elektrische Last. Schließen Sie erst dann eine Last an, wenn die Anzeige **OUTPUT** leuchtet.
- Falls Sie mehrere Verbraucher am Gerät betreiben wollen, schalten Sie die Verbraucher einzeln nacheinander an. Beginnen Sie mit dem Verbraucher, der den höchsten Anlaufstrom hat.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Die Überlastschutz könnte auslösen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig Benzin und Ölstand (siehe *Ölstand kontrollieren*, S. 10) und füllen Sie rechtzeitig nach.

#### Kaltstart

Verwenden Sie dieses Startverfahren bei kaltem Motor und kalter Umgebungstemperatur.

1. Ziehen Sie den Kaltstarthebel (16) (Choke) heraus.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf **ON**.
3. Stellen Sie die den Kraftstoffhahn (15) auf **ON**.
4. Ziehen Sie das Starterseil mit dem Startergriff (8) schnell an, bis der Motor star-

tet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.

Lassen Sie das Starterseil nicht zurückschnellen. Dies kann zu Verletzungen führen oder das Gerät könnte beschädigt werden.

5. Drücken Sie den den Kaltstarthebel (16) (Choke) hinein.
6. Warten Sie, bis der Motor warm gelaufen ist, bevor Sie das Gerät belasten.

#### Warmstart

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf **ON**.
2. Stellen Sie die den Kraftstoffhahn (15) auf **ON**.
3. Ziehen Sie das Starterseil mit dem Startergriff (8) schnell an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.

Lassen Sie das Starterseil nicht zurückschnellen. Dies kann zu Verletzungen führen oder das Gerät könnte beschädigt werden.

Springt der Motor nach 3 bis 4 Versuchen nicht an: *Kaltstart*, S. 11

4. Warten Sie, bis der Motor warm gelaufen ist, bevor Sie das Gerät belasten.

#### Motor stoppen

##### Hinweise

- Sie können Schritt 3 überspringen, wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit ausschalten.

##### Vorgehen

1. Trennen Sie die Last von der Steckdose (10).
2. Stellen Sie die den Kraftstoffhahn (15) auf **OFF**.
3. Warten Sie bis der Motor von selbst ausgeht.
4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf **OFF**.
5. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

## Transport

##### Hinweise

- Aktivieren Sie die Sperrvorrichtung, bevor Sie am Gerät arbeiten:  
Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (12) auf **OFF**.  
Lassen Sie das Gerät abkühlen.

- Transportieren Sie das Gerät nicht kopfüber und kippen Sie das Gerät nicht, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Halten Sie beim Transport einen Sicherheitsabstand zu Dritten ein.
- Um Kraftstoffverlust, Schäden oder Verletzungen zu vermeiden, ist das Gerät beim Transport in Fahrzeugen gegen umkippen und verrutschen zu sichern.
- Beachten Sie das Gewicht des Gerätes und übernehmen Sie sich nicht.
- Vor einem Transport zwischen zwei Einsatzorten leeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. Leeren Sie den Benzintank nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät beim Transport nicht an Hindernisse stößt oder diese auf das Gerät fallen können. Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie nichts an das Gerät an.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und aktivierter Sperrvorrichtung (Ein-/Aus-Schalter: **OFF**) durch.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

**⚠️ WARNUNG!** Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

## Allgemeine Hinweise



Schutzhandschuhe benutzen

- Legen Sie eine Unterlage unter das Gerät.
- Kippen Sie das Gerät nie mit gefülltem Benzin- oder Öltank zur Seite oder nach vorne! Der Motor wird dadurch beschädigt und die Garantie erlischt.

## Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

### Hinweise

Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

### Nach dem Betrieb reinigen

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände. Sie könnten das Gerät beschädigen.

## Wartung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr. Eine unsachgemäße Wartung kann zu schweren Verletzungen führen. Warten Sie das Gerät rechtzeitig und sorgfältig.

### Hinweise

- Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Wartungsarbeiten	Vor jedem Gebrauch	Nach 20 Betriebsstunden	Nach 50 Betriebsstunden	Jährlich
Ölstand kontrollieren, S. 10	✓			
Luftfilter prüfen	✓			
Sichtprüfung	✓			

Wartungsarbeiten	Vor jedem Gebrauch	Nach 20 Betriebsstunden	Nach 50 Betriebsstunden	Jährlich
Motoröl wechseln, S. 13		①	✓	✓
Luftfilter reinigen, S. 14*		✓		
Zündkerze warten, S. 13		①	✓	✓
Kraftstofffilter reinigen, S. 14				✓
Drosselklappe prüfen und einstellen				✘
Zylinderkopf reinigen				✘
Ventilspiel einstellen				✘

① Erstes Wartungsintervall. Danach normales Wartungsintervall.

✘ Lassen Sie diese Wartung von einer Fachwerkstatt ausführen.

### Motoröl wechseln

#### Hinweise

- Wartungsintervall: alle 50 Betriebsstunden; vor längerer Lagerung
  - Erster Ölwechsel: nach 20 Betriebsstunden
- **▲ VORSICHT!** Motoröl kann giftig sein, besonders dann, wenn es gebraucht ist. Vermeiden Sie Kontakt mit Motoröl. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Wechseln Sie das Motoröl bei leerem Benzintank und warmen Motor.

**▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr durch heißen Motor! Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Entsorgen Sie das Altöl umweltgerecht (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 16).

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Schutzhandschuhe
- Auffangbehälter (nicht mitgeliefert)
- Trichter (22)
- Motoröl: 15W40; 280 ml

#### Vorgehen (Abb. B)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene feste Fläche.
2. Rechte Abdeckung (6) demontieren: Entfernen Sie die 4 Schrauben (5).
3. Entfernen Sie den Öltankstopfen (23).
4. **Ölwechsel:** Lassen sie das warme Motorenöl durch Neigen des Geräts in den Auffangbehälter ab.
5. **Erstinbetriebnahme, Ölwechsel:** Füllen Sie mithilfe des Trichters (22) frisches Motoröl ein.

6. Wischen Sie den Ölmesstab (24) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
7. Setzen Sie den Ölmesstab (24) ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand. Drehen Sie den Öltankstopfen (23) nicht fest. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
8. Ölstand zu gering: Füllen Sie Motoröl nach.
9. Drehen Sie den Öltankstopfen (23) fest.
10. Montieren Sie die rechte Abdeckung (6).

#### Zündkerze warten

#### Hinweise

- Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.
- Wartungsintervall: Nach 50 Betriebsstunden
  - Erstkontrolle: nach 20 Betriebsstunden

#### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Zündkerzenschlüssel (21), Innensechsrundschlüssel ⚙T30 (19)
- Kupferdrahtbürste (nicht mitgeliefert)
- Fühlerlehre (nicht mitgeliefert)
- Zündkerze: A5RTC

#### Vorgehen (Abb. C)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene feste Fläche.
2. Linke Abdeckung demontieren: Entfernen Sie die 4 Schrauben.
3. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (27) durch gleichzeitiges Ziehen und Drehen von der Zündkerze (26).
4. Entfernen Sie die Zündkerze (26) mit dem Zündkerzenschlüssel (21).

5. Reinigen Sie die Zündkerze (26) mit der Kupferdrahtbürste.
6. Prüfen Sie die Zündkerze (26) visuell. Tauschen Sie eine beschädigte Zündkerze.
7. Prüfen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre. Sollwert: 0,6–0,8 mm  
Sollwert herstellen: Biegen Sie vorsichtig die Masse-Elektrode der Zündkerze.
8. Drehen  $\cup$  Sie die Zündkerze ein (Anzugsdrehmoment: 20 Nm).
9. Montieren Sie den Zündkerzenstecker und linke Abdeckung.

### Luftfilter reinigen

#### Hinweis

- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.
- Wartungsintervall: 20 h

#### Luftfilter demontieren

1. Abdeckung (13) entfernen: Halten Sie die Entriegelung gedrückt und klappen Sie den Abdeckung auf.
2. Entnehmen Sie den Luftfilter (14).
3. Prüfen Sie den Luftfilter (14):
  - Ersetzen Sie einen beschädigten Luftfilter.
  - Reinigen Sie einen verschmutzten Luftfilter.

#### Luftfilter reinigen

Verwenden Sie niemals scharfe Reiniger oder Benzin!

1. Klopfen Sie den Luftfilter (14) aus.
2. Reinigen Sie den Luftfilter (14) mit Seifenlösung.
3. Spülen Sie den Luftfilter (14) mit klarem Wasser.
4. Lassen Sie die Luftfilter (14) trocknen.

#### Luftfilter montieren

1. Setzen Sie den Luftfilter (14) in das Gehäuse.
2. Abdeckung (13) montieren: Klappen Sie die Abdeckung zu, bis die Entriegelung einrastet.

### Kraftstofffilter reinigen

#### Hinweise

- Wartungsintervall: Jährlich
- Der Kraftstofffilter ist ein Filterbecher direkt unter dem Tankdeckel, der den Kraftstoff beim Einfüllen filtert.

- Füllen Sie niemals Kraftstoff ein, wenn der Kraftstofffilter entfernt oder beschädigt ist.

1. Öffnen Sie den Tankdeckel (3).
2. Entfernen Sie den Kraftstofffilter (4). Reinigen den Kraftstofffilter in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffilter (4) wieder ein.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (3).

### Lagerung

#### Hinweise

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Gerät stets sauber, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden können.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylon Säcken, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

#### Langzeitlagerung

#### Vergaser leeren

Dies ist eine alternative Methode dazu, den Motor laufen zu lassen, bis er ausgeht. Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Schraubenschlüssel 10 mm
- Gefäß zum Auffangen des Benzins, das unter den Vergaser passt.

#### Vorgehen

1. Platzieren Sie ein Gefäß unter die Schraube (25) unten am Vergaser.
2. Entfernen Sie die Schraube (25).
3. Lassen Sie den Vergaser leerlaufen.
4. Verschließen Sie den Vergaser mit der Schraube (25).

**Hinweise**

- Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.
- Der Benzintank muss nicht entleert werden, wenn Sie dem Benzin einen Kraftstoffzusatz zusetzen.
- Leeren Sie den Tank immer im Freien.

**Vorgehen**

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis er aus Mangel an Benzin ausgeht.
2. Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe *Motoröl wechseln*, S. 13).

3. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht (siehe *Entsorgung/ Umweltschutz*, S. 16).

**Motor konservieren (Abb. C)**

1. Drehen Sie die Zündkerze (26) heraus (siehe *Zündkerze warten*, S. 13).
2. Füllen Sie einen Esslöffel Motoröl durch die Zündkerzenöffnung in den Motorraum.
3. Ziehen Sie den Startergriff (8) mit Starterseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors.
4. Schrauben Sie die Zündkerze (26) wieder fest.

**Fehlersuche**

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Zu wenig Benzin im Benzintank	Benzin einfüllen
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten des Motors beachten (siehe <i>Betrieb</i> , S. 10)
	Zündkerzenstecker (27) nicht richtig aufgesetzt	Zündkerze aufstecken (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 13)
	Verrußte Zündkerze (26)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 13)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor startet, Gerät läuft aber nicht mit voller Leistung	Verschmutzter Luftfilter (14)	Luftfilter (14) ersetzen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 14)
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
Motor setzt aus	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Verrußte Zündkerze (26)	Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 13)
Motor wird überhitzt	Falsche Zündkerze (26)	Zündkerze (26) wechseln (siehe <i>Zündkerze warten</i> , S. 13)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl nachfüllen (siehe )
Motor qualmt	Verschmutzter Luftfilter (14)	Luftfilter (14) ersetzen (siehe <i>Luftfilter reinigen</i> , S. 14)
	Zu wenig Motoröl im Motor	Motoröl nachfüllen (siehe )

## Entsorgung/Umweltschutz



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Altöl und Benzinreste

Entleeren Sie Öl-/Benzintanks sorgfältig. Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unent-

geltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 525880\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht

unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 525880\_2507 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

#### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 88 55 300  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525880\_2507**

**AT** **Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447750  
 Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525880\_2507**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 18

Pos.-Nr.	1	Bezeichnung	Best.-Nr.
2, 18	88, 87	Tragegriff, 2× Innensechsrundschraube  T30	91120959
3	85	Tankdeckel	91120957
4	86	Kraftstofffilter	91120958
14	82	Luftfilter	91120956
15	98	Stellknopf (Kraftstoffhahn)	91120961
21	—	Zündkerzenschlüssel	91120962
23	10	Öltankstopfen	91120948
26	40	Zündkerze A5RTC	91120951
—	76	4× Gummifuß	91120954

<sup>1</sup> Explosionszeichnung, S. 87

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Inverter Stromerzeuger**

Modell: **PBSI 800 A1**

Seriennummer: 000001-026200

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN IEC 61000-6-1:2019 • EN 55012:2007/A1:2009**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 92,9 dB;
- garantiert: 95 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH • NB: 0036 • Westendstrasse 199  
• 80686 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
15.12.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

## Inhoudsopgave

<b>Inleiding.....</b>	<b>20</b>
Reglementair gebruik.....	20
Inhoud van het pakket/accessoires.....	20
Overzicht.....	21
Functiebeschrijving.....	21
Technische gegevens.....	21
<b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>	<b>22</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	22
Pictogrammen en symbolen.....	22
Veiligheidsinstructies voor stroomgeneratoren.....	23
Restrisico's.....	25
<b>Vorbereiding.....</b>	<b>25</b>
Veiligheidsvoorzieningen.....	25
Bedieningselementen.....	25
Montage.....	25
Inbedrijfstelling.....	25
Benzine bijtanken.....	26
Het oliepeil controleren.....	26
<b>Bedrijf.....</b>	<b>26</b>
Voor het bedrijf.....	26
Instructies voor gebruik.....	26
In- en uitschakelen.....	27
<b>Transport.....</b>	<b>27</b>
<b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>	<b>28</b>
Reiniging.....	28
Onderhoud.....	28
Opslag.....	30
<b>Probleemopsporing.....</b>	<b>31</b>
<b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>	<b>32</b>
<b>Service.....</b>	<b>32</b>
Garantie.....	32
Reparatie-service.....	33
Service-Center.....	33
Importeur.....	33
<b>Reserveonderdelen en toebehoren.....</b>	<b>34</b>
<b>Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....</b>	<b>34</b>
<b>Explosietekening.....</b>	<b>87</b>

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Inverter stroomgenerator (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd). U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie

op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Eilandbedrijf van wisselstroomapparaten met een nominale spanning van 230 V en een nominaal vermogen dat geschikt is voor de stroomgenerator.

Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Inhoud van het pakket/accessoires

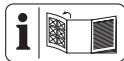
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Inverter stroomgenerator
- 2x Ronde inbus Schroef ⓂT30
- Ronde inbus sleutel ⓂT30

- Ronde inbussleutel  $\odot$ T25
- Bougiesleutel
- Opgeborgen onderaan in het apparaat:
  - Draaggreep
  - Trechter
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Indicator, Laag oliepeil
- 2 Draaggreep
- 3 Tankdop
- 4 Brandstoffilter
- 5 Schroeven (Afdekking)
- 6 Afdekking, rechts
- 7 Indicator, Overbelasting
- 8 Startergreep
- 9 Aardingsschroef
- 10 Stopcontact, AC 230 V
- 11 Indicator, **OUTPUT**
- 12 Aan/uit-schakelaar
- 13 Luchtfilterafdekking
- 14 Luchtfilter
- 15 Brandstofkraan
- 16 Chokehendel
- 17 Afdekking, links
- 18 Ronde inbusschroef  $\odot$ T30
- 19 Ronde inbussleutel  $\odot$ T30
- 20 Ronde inbussleutel  $\odot$ T25
- 21 Bougiesleutel
- 22 Trechter
- 23 Olietankdop
- 24 Oliepeilstok
- 25 Schroef (Carburator)
- 26 Bougie
- 27 Bougiestekker

## Funcatiebeschrijving

De omvormergenerator wekt met behulp van een verbrandingsmotor elektrische energie op, die met behulp van moderne invertertechnologie wordt omgezet in een stabiele en schone wisselspanning. De constan-

te stroomkwaliteit is bijzonder geschikt voor gevoelige elektronische apparaten, zoals computers, televisies of opladers. De automatische vermogensregeling past het motortoerental aan de actuele vermogensvraag aan. Hierdoor wordt brandstof bespaard en het geluidsniveau verlaagd.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

<b>Inverter stroomgenerator</b> .....	<b>PBSI 800 A1</b>
Gewicht .....	11,85 kg
Beschermingsgraad .....	IP23M
Nominaal vermogen $P_{COP}$ (S1) .....	0,7 kW
Maximum vermogen $P_{max}$ (S2/5 Minuten) .....	0,8 kW
Nominale spanning .....	230 V~
Nominale frequentie .....	50 Hz
Nominale stroomsterkte / .....	3 A
Arbeidsfactor $\phi$ .....	1
Uitvoeringsklasse .....	G2
Kwaliteitsklasse .....	B
Opstelhoogte .....	$\leq 1000$ m
Omgevingstemperatuur .....	$\leq 40$ °C

### Bedrijfsmodi

- Bedrijfsmodus S1: duurloop met constante belasting
- Bedrijfsmodus S2: Kortstondig (5 Minuten) toegestane belasting

### Beschermingsgraad IP23M

- **2** Bescherming tegen objecten groter dan 12,5 mm (b. v. vingers)
- **3** Geschikt voor binnenruimtes of beschutte buitenruimtes
- **M** Bescherming ook bij draaiende motor

### Uitvoeringsklasse G2

De spannings- en frequentiewaarden komen grotendeels overeen met die van het openbare elektriciteitsnet. De stroomgenerator is geschikt voor de volgende belastingen: verlichtingsinstallaties, pompen, ventilatoren en afzuigsystemen.

### Kwaliteitsklasse B

De waarde van het gecorrigeerde vermogen bedraagt onder referentieomstandigheden ten minste 90 % van het maximale vermogen.

### Motor

#### Motorenfabrikant

- Handelsnaam: RATO

- Firmanaam: Chongqing Rato Technology Co.,Ltd
- Contactadres in de Unie: BELTRAMI IO-LEO,  
Via Don Minzoni 6 D/E CAP,  
42044 Gualtieri (RE) Italy

**R56-i** ..... 4-takt, 1-cilinder, Luchtkoeling  
 EU-typegoedkeuringsnummer  
 ..... e9\*2016/1628\*2022/992SHB3/P\*1036  
 Cilinderinhoud ..... 56 cm<sup>3</sup>  
 Vermogen (Motor) ..... 1,3 kW / 1,8 PS  
 Toegestane brandstof ..... RON 95, 98; E10  
 Volume (Brandstoftank) ..... 3 l  
 Motorolie ..... 15W40  
 Volume (Olietank) ..... 280 ml  
 CO<sub>2</sub>-waarde\* ..... 824,49 g/kWh  
 \* Bepaald door EU-typegoedkeuringsproce-  
 dure

**Luftschallemissie**

Geluidsdrukniveau (L<sub>pA</sub>)  
 ..... 72,9 dB; K<sub>pA</sub>= 1,97 dB  
 Geluidsvermogeniveau (L<sub>WA</sub>)  
 – gegarandeerd ..... 95 dB  
 – gemeten ..... 92,9 dB; K<sub>WA</sub>=1,97 dB

**▲ VOORZICHTIG!** Gehoorschade! Draag  
 gehoorbescherming.

**Veiligheidsaanwijzingen**

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheids-  
 maatregelen bij het gebruik van het appa-  
 raat.

**Betekenis van de veiligheidsaan-  
 wijzingen**

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaan-  
 wijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval.  
 Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de  
 dood.

**▲ WAARSCHUWING!** Als u deze veilig-  
 heidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er even-  
 tueel een ongeval. Het gevolg is eventueel  
 ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheids-  
 aanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval.  
 Het gevolg is eventueel lichte of matig licha-  
 melijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwij-  
 zing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het  
 gevolg is eventueel materiële schade.

**Pictogrammen en symbolen**

**Pictogrammen op het apparaat**

-  Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
-  Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
-  Gebruik gehoorbescherming
-  Gebruik gehoorbescherming
-  Voor gebruik aarden
-  Gegarandeerd geluidsvermogensni-  
 veau L<sub>WA</sub> in dB(A)
-  Let op!  
 Activeer de vergrendeling voordat u  
 aan het apparaat gaat werken:  
 Zet de aan/uit-schakelaar (12) op  
**OFF.**
-  Let op!  
 Activeer de vergrendeling voordat u  
 aan het apparaat gaat werken:  
 Zet de aan/uit-schakelaar (12) op  
**OFF.**
-  Opgelet - hete oppervlakken! Gevaar  
 voor brandwonden
-  Houd omstanders uit de buurt van  
 het apparaat
-  Opgelet - giftige dampen!  
 Gebruik het apparaat niet in gesloten  
 ruimten.
-  Opgelet - benzine is brandbaar!  
 Tank niet als de motor draait.
-  Gevaar voor elektrische schok!  
 Het is verboden het apparaat in een  
 regenachtige of vochtige omgeving  
 te gebruiken.
-  Waarschuwing voor ontvlambare  
 stoffen

## Pictogrammen op de dop van de brandstoftank



ROZ 95  
ROZ 98

te gebruiken brandstof



Geen open vlammen; vuur, open ontstekingsbronnen en roken verboden.



*Het oliepeil controleren,  
Pag. 26*

## Pictogrammen op het aanhangetiket



Trek de koudestarthendel (16) (choke) uit.



Draai de brandstofkraan (15) naar **ON**.



Zet de aan/uit-schakelaar (12) op **ON**.



Trek snel aan de starterkabel met de starthendel (8) tot de motor start. Als de motor niet start, dan herhaalt u het proces.



Druk de koudestarthendel (16) (choke) in.

## Veiligheidsinstructies voor stroomgeneratoren

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen. Het negeren van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

### Instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Wees aandachtig, let op wat u doet en ga verstandig te werk. Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis over dit apparaat, tenzij ze onder

toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies ontvangen van deze persoon over het gebruik van het apparaat.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze een veilige afstand tot het stroomgeneratoraggregaat bewaren.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing. De plaatselijke wet- of regelgeving legt mogelijk een minimumleeftijd voor gebruikers op.
- Installatie en grotere reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door hiervoor opgeleid personeel.
- Vergeet niet dat de gebruiker aansprakelijk is voor schade aan andere personen of hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

### Vorbereiding

- **⚠ WAARSCHUWING!** Benzine is brandbaar, licht ontvlambaar en schadelijk voor de gezondheid en het milieu. Brand of explosie kan ernstige brandwonden veroorzaken!
  - Bewaar brandstof uitsluitend in de daarvoor bestemde containers.
  - Tank alleen buitenshuis, uit de buurt van open vuur, en rook niet tijdens het tanken.
  - Tank alleen voordat u de motor start. Als de motor loopt of als het apparaat heet is, mag de tankdop niet worden geopend en geen benzine worden toegevoegd.
  - Mors geen brandstof! Als er benzine is gemorst, probeer dan niet de motor te starten. Verwijder in plaats daarvan het apparaat uit de buurt van de met benzine bevulde plek. Wacht eerst totdat alle benzinedampen vervlogen zijn voordat u de motor opnieuw probeert op te starten
  - Een beschadigd deksel van de brandstoftank of andere tank moet om veiligheidsredenen worden vervangen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een brandveilige ondergrond. Houd minstens 1 m afstand tot wanden of brandbare materialen.

- De uitlaatgassen bevatten de giftige stoffen koolmonoxide (CO), koolstofdioxide (CO<sub>2</sub>) en andere schadelijke stoffen. Gebruik het apparaat alleen buitenshuis of in goed geventileerde binnenruimtes. In binnenruimtes geldt:
  - leid de uitlaatgassen met behulp van een uitlaatslang naar buiten.
  - Gebruik CO- en CO<sub>2</sub>-waarschuwingsmelders.
  - Houd rekening met aanvullende eisen voor bescherming tegen brand en explosie.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Volg de elektrische veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op de locatie waar de generator wordt gebruikt.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het herstellen van de stroomtoevoer naar een installatie met stroomgeneratoren. Houd daarbij rekening met de beschermende maatregelen van de installatie en de toepasselijke richtlijnen.
- Sluit het apparaat nooit aan op andere stroombronnen, zoals het openbare elektriciteitsnet. Het is uitsluitend bedoeld bij eilandbedrijf. In bijzondere gevallen, wanneer een back-up aansluiting op bestaande elektrische systemen is gepland, mag deze uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien, rekening houdend met de verschillen tussen de apparatuur die op het openbare elektriciteitsnet wordt gebruikt en de werking van de stroomopwekkingseenheid. Vanwege mogelijke faseverschuivingen, spanningsschommelingen en incompatibele zekeringsystemen is alleen eilandbedrijf toegestaan.
- Als u tijdens een stroomstoring apparaten via de generator van stroom wilt voorzien, sluit u deze apparaten rechtstreeks aan op de generator.
- Bij gebruik van verlengsnoeren of mobiele distributienetwerken mag de weerstandswaarde niet groter zijn dan 1,5 Ω. Als richtlijn geldt dat de totale lengte van kabels met een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> niet meer dan 60 m mag bedragen, en bij een doorsnede van 2,5 mm<sup>2</sup> niet meer dan 100 m.

- Gebruik vanwege de hoge mechanische belastingen alleen slijtvaste rubberen slangen (H07RN) of gelijkwaardige apparatuur.

### Bedrijf

- Modificeer nooit de motorregelaar of draai er nooit te hard aan. Dat kan namelijk leiden tot schade aan het apparaat.
  - Bij het starten of starten van de motor mag het apparaat niet gekanteld worden.
  - Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van de motor erg heet. Contact kan brandwonden veroorzaken. Neem de veiligheidsinstructies op het apparaat in acht.
  - Belast de stroomgenerator alleen tot het nominale vermogen binnen de omgevingscondities die in de technische gegevens worden vermeld. Als de stroomgenerator niet voldoende kan afkoelen, verminder dan de belasting.
  - Hef of draag het apparaat nooit terwijl de motor nog draait.
  - In de volgende gevallen moet u de motor uitschakelen, het vergrendelingsmechanisme activeren en ervoor zorgen dat alle bewegende delen volledig stilstaan:
    - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt;
    - als het apparaat ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle nodig.
    - als u het apparaat achterlaat;
    - voordat u tankt.
  - Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter.
  - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Het gebruiken van apparaten voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- ### Reiniging, onderhoud en opslag
- Bewaar het apparaat nooit met brandstof in de brandstoftank in een gebouw waar brandstofdampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.
  - Maak de brandstoftank alleen buitenshuis leeg.
  - Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt. Er bestaat brandgevaar.
  - Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uit-

sluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.

Bescherming tegen elektrische schokken is afhankelijk van de stroomonderbrekers, die nauwkeurig op de stroomgenerator zijn afgestemd. Als een stroomonderbreker vervangen moet worden, moet deze vervangen worden door een stroomonderbreker met dezelfde capaciteit- en prestatiekenmerken.

- Probeer nooit het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld, mogen alleen worden uitgevoerd door serviceaanbieders die door ons zijn goedgekeurd.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen. Apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

## Restrisco's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisco's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Verwondingen door bewegende onderdelen of hete oppervlakken.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Voer uitsluitend werkzaamheden aan het apparaat uit als de motor is uitgeschakeld en stilstaat. Start de motor niet voordat het apparaat volledig gebruiksklaar is.

## Veiligheidsvoorzieningen

De volgende veiligheidsvoorzieningen zijn aangebracht om de gebruiker en het apparaat te beschermen:

### Afdekkingen aan de randen

- Vermijd contact met hete of onder spanning staande onderdelen.
- Kan alleen met gereedschap worden gemonteerd.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

### Brandstofkraan (15)

- Regelt de brandstofstroom van de tank naar de carburator.
- **ON** Brandstofkraan open
- **OFF** Brandstofkraan gesloten

### Koudestarthendel (16)

- Helpt de motor starten als deze koud is
- **|||** Koudestartassistentie gedeactiveerd
- **|** Koudestartassistentie geactiveerd.

### Indicator: Laag oliepeil (1)

- knippert: Oliepeil laag. *Motorolie vervangen, Pag. 29*
- brandt: Oliepeil te laag. Het apparaat wordt uitgeschakeld om schade te voorkomen.

### Indicator: Overbelasting (7)

- Last is groter dan het maximale vermogen.
- Stopcontact schakelt uit.
- Verwijder verbruikers en start het apparaat opnieuw op

### Indicator: OUTPUT (11)

- Apparaat klaar om stroom te genereren

### Aan/uit-schakelaar (12)

- **O** **OFF** Ontstekingscircuit onderbroken: apparaat kan niet gestart worden
- **I** **ON** Ontstekingscircuit gesloten: apparaat kan gestart worden

## Montage

1. Monteer de draaggreep (2) met de meegeleverde schroeven (18).

## Inbedrijfstelling

1. Verwijder de volgende meegeleverde onderdelen van onder in de motorruimte:
  - Draaggreep (2)
  - Trechter (22)

2. Het apparaat wordt zonder motorolie geleverd. Zorg ervoor dat u olie toevoegt vóór het eerste gebruik. *Motorolie vervangen, Pag. 29*

## Benzine bijtanken



Licht ontvlambaar



Giftig



Schadelijk voor het milieu

**⚠ WAARSCHUWING!** Benzine is brandbaar, licht ontvlambaar en schadelijk voor de gezondheid en het milieu. Brand of explosie kan ernstige brandwonden veroorzaken!

- Bewaar brandstof uitsluitend in de daarvoor bestemde containers.
- Tank alleen buitenshuis, uit de buurt van open vuur, en rook niet tijdens het tanken.
- Tank alleen voordat u de motor start. Als de motor loopt of als het apparaat heet is, mag de tankdop niet worden geopend en geen benzine worden toegevoegd.
- Mors geen brandstof! Als er benzine is gemorst, probeer dan niet de motor te starten. Verwijder in plaats daarvan het apparaat uit de buurt van de met benzine bevulde plek. Wacht eerst totdat alle benzinedampen vervlogen zijn voordat u de motor opnieuw probeert op te starten
- Een beschadigd deksel van de brandstoftank of andere tank moet om veiligheidsredenen worden vervangen.
- Bewaar benzine enkel in daartoe voorziene tank.
- Tank alleen in de openlucht en nooit bij lopende motor of hete machine.
- Open het deksel van de tank langzaam, zodat de overdruk kan ontsnappen.
- Vermijd direct huidcontact en inademing van dampen.
- Voer restjes benzine af volgens de milieuvoorschriften (zie *Afvoeren/milieubescherming, Pag. 32*).
- Meng geen verschillende soorten benzine/olie.
- Gebruik uitsluitend loodvrije normale benzine of superbenzine. Bij het gebruik van bio-brandstof mag die met niet meer dan 10% ethanol gemengd zijn.

- Gebruik uitsluitend schone, verse benzine.
- Bewaar benzine niet langer dan één maand, want daarna neemt de kwaliteit af.
- Voeg alleen benzine toe als het brandstofferfilter is geplaatst.

### Informatie over benzine

- Capaciteit brandstoftank: 3 l
- Kwaliteit: RON 95, 98; E10

### Procedure

1. Verwijder de dop van de brandstoftank (3).
2. Vul met behulp van de trechter (22) benzine hoogstens tot de markering **FUEL LEVEL** in de brandstoffilter (4) bij. Vul de benzinetank niet te vol, zodat de benzine ruimte heeft om uit te zetten.
3. Veeg eventuele benzineresten rondom de opening van de brandstoftank weg.
4. Monteer de dop van de brandstoftank (3).

### Het oliepeil controleren

Controleer het oliepeil telkens voordat u het apparaat gebruikt en giet motorolie bij voordat het minimumpeil is bereikt: *Motorolie vervangen, Pag. 29*

## Bedrijf

### Voor het bedrijf

**⚠ WAARSCHUWING!** Risico op elektrische schok! Controleer voor gebruik de generator en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief kabels en stekkerverbindingen) op defecten.

### Aarding

**⚠ GEVAAR!** Elektrische schok In geval van een storing kunnen er gevaarlijke spanningen optreden op aangesloten apparaten met aardleiding. Zorg ervoor dat de stroomgenerator goed geaard is.

- Gebruik voor de aarding een geïsoleerde kabel die alleen aan de uiteinden is gestript.
- Verbind de aardingsschroef en (9) en een externe massa (bijv. aardpen) met de kabel.

### Instructies voor gebruik

**⚠ WAARSCHUWING!** Risico op elektrische schok

## Instructies

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht (Pag. 22). Zo wordt de veilige werking van de stroomgenerator gegarandeerd.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

## In- en uitschakelen

**▲ WAARSCHUWING!** Brandgevaar! Benzine is ontvlambaar. Start de motor op minstens 3 meter afstand van de plaats waar u de benzine hebt getankt. Er bestaat brandgevaar.

**▲ WAARSCHUWING!** Risico op brandwonden! Pas op voor hete onderdelen. Raak het uitlaatsysteem en het aandrijfaggregaat niet aan wanneer ze heet zijn.

## Instructies

- Start het apparaat zonder elektrische belasting. Sluit een belasting alleen aan als de **OUTPUT**-indicator brandt.
- Als u meerdere apparaten op het apparaat wilt bedienen, schakelt u deze na elkaar in. Begin met de verbruiker met de hoogste startstroom.
- Overbelast het apparaat niet. De overbelastingsbeveiliging kan geactiveerd zijn.
- Controleer regelmatig het benzine- en oliepeil (zie *Het oliepeil controleren*, Pag. 26) en vul het tijdig bij.

## Koude start

Gebruik deze startprocedure als de motor koud is en de omgevingstemperatuur laag is.

1. Trek de koudestarthendel (16) (choke) uit.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (12) op **ON**.
3. Draai de brandstofkraan (15) naar **ON**.
4. Trek snel aan de starterkabel met de starthendel (8) tot de motor start. Als de motor niet start, dan herhaalt u het proces. Zorg ervoor dat de starterkabel niet terugschiet. Dit kan leiden tot letsel of schade aan het apparaat.
5. Druk de koudestarthendel (16) (choke) in.
6. Wacht tot de motor is opgewarmd voordat u het apparaat belast.

## Warme start

1. Zet de aan/uit-schakelaar (12) op **ON**.

2. Draai de brandstofkraan (15) naar **ON**.
3. Trek snel aan de starterkabel met de starthendel (8) tot de motor start. Als de motor niet start, dan herhaalt u het proces. Zorg ervoor dat de starterkabel niet terugschiet. Dit kan leiden tot letsel of schade aan het apparaat. Als de motor na 3 tot 4 pogingen niet start: *Koude start*, Pag. 27
4. Wacht tot de motor is opgewarmd voordat u het apparaat belast.

## Motor stoppen

### Instructies

- U kunt stap 3 overslaan als u het apparaat slechts voor een korte tijd uitschakelt.

### Procedure

1. Koppel de belasting los van het stopcontact (10).
2. Draai de brandstofkraan (15) naar **OFF**.
3. Wacht tot de motor vanzelf afslaat.
4. Zet de aan/uit-schakelaar (12) op **OFF**.
5. Laat het apparaat afkoelen.

## Transport

### Instructies

- Activeer de vergrendeling voordat u aan het apparaat gaat werken: Zet de aan/uit-schakelaar (12) op **OFF**. Laat het apparaat afkoelen.
- Vervoer het apparaat niet ondersteboven en kantel het apparaat niet om uitlopen van de brandstof te voorkomen.
- Houd bij verplaatsingen met het apparaat een veilige afstand tot andere personen aan.
- Om brandstofverlies, schade of letsel te voorkomen, moet het apparaat worden beveiligd tegen kantelen en wegglijden tijdens transport in voertuigen.
- Let bij het vervoeren op het gewicht van het apparaat en vertil u niet.
- Leeg de benzinetank met een benzineafzuigpomp voordat u hem tussen twee locaties vervoert. Leeg de benzinetank niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het apparaat geen obstakels raakt tijdens transport of dat deze niet op het apparaat kunnen vallen. Plaats

geen voorwerpen op het apparaat en leun niet tegen het apparaat.

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd bij uitgeschakelde motor en geactiveerde vergrendeling (Aan/uit-schakelaar: **OFF**) uit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbrandingen. Laat het apparaat afkoelen voor alle onderhouds- en reinigingswerken. Sommige delen van de motor zijn heet.

### Algemene instructies



Veiligheidshandschoenen dragen

- Leg een steun onder het apparaat.
- Kantel het apparaat nooit opzij of naar voren met een volle benzine- of olietank! Dit leidt tot schade aan de motor en doet de garantie vervallen.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

### Instructies

Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

### Reinigen na gebruik

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Gebruik geen harde of puntige voorwerpen om schoon te maken. Dat kan namelijk leiden tot schade aan het apparaat.

### Onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen. Een verkeerd onderhoud kan leiden tot ernstige verwondingen. Onderhoud het apparaat regelmatig en zorgvuldig.

### Instructies

- We nemen geen aansprakelijkheid op voor schade die voortvloeit uit onze apparaten als deze schade is veroorzaakt door ondeskundige reparaties of het gebruik van niet-originele reserveonderdelen of door oneigenlijk gebruik van het apparaat.

### Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maairesultaten en voorkomt ongevallen.

Onderhoudswerken	Vóór elk gebruik	Na 20 bedrijfsuren	Na 50 bedrijfsuren	Jaarlijks
Het oliepeil controleren, Pag. 26	✓			
Luchtfilter controleren	✓			
Visuele controle	✓			
Motorolie vervangen, Pag. 29		①	✓	✓
Luchtfilter reinigen, Pag. 30*		✓		
Ontstekingsbougje onderhouden, Pag. 29		①	✓	✓
Brandstoffilter reinigen, Pag. 30				✓

Onderhoudswerken	Vóór elk gebruik	Na 20 bedrijfsuren	Na 50 bedrijfsuren	Jaarlijks
Smookklep controleren en instellen				✘
Cilinderkop reinigen				✘
Ventielspeling instellen				✘

① Eerste onderhoudsinterval. Vervolgens normaal onderhoudsinterval.

✘ Laat dit onderhoud uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats.

## Motorolie vervangen

### Instructies

- Onderhoudsinterval: elke 50 bedrijfsuren; voor langdurige opslag
  - Eerste olievervanging: na 20 bedrijfsuren
- **⚠ VOORZICHTIG!** Motorolie kan giftig zijn, vooral als ze gebruikt is. Vermijd contact met motorolie. Draag veiligheidshandschoenen.
- Ververs de motorolie wanneer de benzinetank leeg is en de motor warm is.
  - **⚠ VOORZICHTIG!** Verbrandingsgevaar door hete motor! Draag veiligheidshandschoenen.
- Voer de oude olie op een milieuvriendelijke wijze af (zie *Afvoeren/milieubescherming*, Pag. 32).

### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Veiligheidshandschoenen
- Opvangbak (niet meegeleverd)
- Trechter (22)
- Motorolie: 15W40; 280 ml

### Procedure (Fig. B)

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond.
2. Juiste afdekking (6) demonteren: verwijder de 4 schroeven (5).
3. Verwijder de olietankplug (23).
4. **Olie verversen:** Laat de warme motorolie in de opvangbak lopen door het apparaat te kantelen.
5. **Eerste ingebruikname, Olie verversen:** Vul met behulp van de trechter (22) verse motorolie bij.
6. Veeg de oliepeilstok af (24) met een schone, pluisvrije doek.
7. Plaats de oliepeilstok terug (24) en controleer het oliepeil. Draai de olietankdop (23) niet vast.

Het oliepeil moet zich binnen de middelste markering op de oliepeilstok bevinden.

8. Oliepeil te gering: Vul motorolie bij.
9. Draai de olietankdop (23) vast.
10. Plaats de rechter afdekking (6).

### Ontstekingsbougie onderhouden

#### Instructies

- Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand tasten het vermogen van de motor aan.
- Onderhoudsinterval: Na 50 bedrijfsuren
  - Eerste controle: na 20 bedrijfsuren

### Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Bougiesleutel (21), Ronde inbussleutel ⓉT30 (19)
- Koperdraadborstel (niet meegeleverd)
- Voelmaat (niet meegeleverd)
- Bougie: A5RTC

### Procedure (Fig. C)

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond.
2. Linker afdekking demonteren: Verwijder de 4 schroeven.
3. Verwijder de bougiestekker (27) door gelijktijdig aan de bougie te trekken en te draaien (26).
4. Verwijder ∪ de bougie (26) met de bougiesleutel (21).
5. Reinig de bougie (26) met de koperdraadborstel.
6. Controleer de bougie (26) visueel. Vervang een beschadigde bougie.
7. Controleer de elektrodeafstand met een voelmaat. Streefwaarde: 0,6–0,8 mm. Streefwaarde instellen: Buig de aardelektrode van de bougie voorzichtig.
8. Draai ∪ de bougie in (Aanhaalmoment: 20 Nm).
9. Monteer de bougiestekker en de linker afdekking.

## Luchtfilter reinigen

### Opmerking

- Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter. Anders kan stof en vuil in de motor dringen en schade veroorzaken.
- Onderhoudsinterval: 20 h

### Luchtfilter demonteren

1. Afdekking (13) verwijderen: Houd de ontgrendeling ingedrukt en open de afdekking.
2. Haal het luchtfilter eruit (14).
3. Controleer het luchtfilter (14):
  - Vervang een beschadigde luchtfilter.
  - Reinig een vuile luchtfilter.

### Luchtfilter reinigen

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of benzine!

1. Tik op het luchtfilter (14).
2. Reinig het luchtfilter (14) met een zee-popplossing.
3. Spoel het luchtfilter (14) met schoon water.
4. Laat de luchtfilters (14) drogen.

### Luchtfilter monteren

1. Plaats het luchtfilter (14) in de behuizing.
2. Afdekking (13) monteren: Vouw de afdekking dicht totdat de ontgrendeling vastklikt.

## Brandstoffilter reinigen

### Instructies

- Onderhoudsinterval: Jaarlijks
  - Het brandstoffilter is een filterbeker die zich direct onder de tankdop bevindt en die de brandstof filtert tijdens het bijvullen.
  - Voeg nooit brandstof toe als het brandstoffilter verwijderd of beschadigd is.
1. Open de tankdop (3).
  2. Verwijder het brandstoffilter (4). Maak het brandstoffilter schoon in een niet-ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt.
  3. Plaats het brandstoffilter (4) terug.
  4. Sluit de dop van de brandstoftank (3).

## Opslag

### Instructies

- Reinig het apparaat alvorens het op te bergen.

- Houd het apparaat altijd schoon, droog en buiten bereik van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt.
- Bewaar het apparaat nooit met benzine in de tank in een gebouw waar benzedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken en kunnen ontbranden.
- Gebruik geschikte en goedgekeurde containers om de brandstof in op te slaan.
- Berg het apparaat niet in een nylon zak op, want daar kan zich vocht en schimmel opstapelen.

## Langdurige opslag

### Carburator legen

Dit is een alternatieve methode voor het laten draaien van de motor totdat deze afslaat. Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Schroevendraaier 10 mm
- Container om de benzine op te vangen, die onder de carburator past.

### Procedure

1. Plaats een container onder de schroef (25) onderaan de carburator.
2. Verwijder de schroef (25).
3. Laat de carburator leeglopen.
4. Sluit de carburator met de schroef (25).

### Instructies

- Het negeren van de opslaginstructies kan door brandstofresten in de carburator leiden tot startproblemen of permanente schade.
- De benzinetank moet niet worden leegge maakt als u aan de benzine een additief toevoegt.
- Maak de tank altijd leeg in open lucht.

### Procedure

1. Start de motor en laat de motor lopen tot alle resterende benzine verbruikt is en de motor stilvalt.
2. Vervang de olie (zie *Motorolie vervangen*, Pag. 29).
3. Verwijder de oude olie en benzineresten op een milieuvriendelijke wijze (zie *Afvoeren/milieubescherming*, Pag. 32).

### De motor conserveren (Fig. C)

1. Draai de bougie (26) eruit (zie *Ontstekingsbougie onderhouden*, Pag. 29).

2. Giet een eetlepel motorolie door de bougieopeningen in de motorruimte.
3. Trek meermaals langzaam aan de starthendel (8) met de startkabel om de olie in de motor te verdelen.
4. Schroef de bougie (26) weer vast.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Te weinig benzine in de benzinetank	Benzine bijtanken
	Verkeerde startvolgorde	Instructies voor starten van motor volgens (zie <i>Bedrijf, Pag. 26</i> )
	Bougiestekker (27) niet juist opgestoken	Bougie opsteken (zie <i>Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 29</i> )
	Geroeste ontstekingsbougie (26)	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen (zie <i>Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 29</i> )
	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats
Motor start, apparaat draait echter niet op vol vermogen	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Vervuild luchtfilter (14)	Luchtfilter (14) vervangen (zie <i>Luchtfilter reinigen, Pag. 30</i> )
Motor valt stil	Caburator, -sproeiers vervuild, slecht ingesteld carburatormengsel	Fout laten verhelpen door een gespecialiseerde werkplaats
	Geroeste ontstekingsbougie (26)	Ontstekingsbougie reinigen, instellen of vervangen (zie <i>Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 29</i> )
Motor raakt oververhit	Verkeerde bougie (26)	Bougie (26) vervangen (zie <i>Ontstekingsbougie onderhouden, Pag. 29</i> )
	Te weinig motorolie in motor	Motorolie bijvullen (zie )
Motor rookt	Vervuild luchtfilter (14)	Luchtfilter (14) vervangen (zie <i>Luchtfilter reinigen, Pag. 30</i> )
	Te weinig motorolie in motor	Motorolie bijvullen (zie )

## Afvoeren/milieubescherming



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

### Oude olie en benzineresten

Tap de olie-/benzinetanks zorgvuldig af.

Gooi afgewerkte olie en benzineresten niet in het riool of de afvoer. Voer de oude olie- en benzineresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goed-

dunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen en gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 525880\_2507) bij de hand als bewijs van aankoop.

- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregi-streerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere hand-leidingen bekijken en downloaden

op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 525880\_2507 in te voeren.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

### Service-Center

**NL** Service Nederland  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 525880\_2507

### Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 33*

Pos. nr.	1	Benaming	Bestelnr.
2 , 18	88, 87	Draaggreep, 2x Ronde inbusschroef ⚙️T30	91120959
3	85	Tankdop	91120957
4	86	Brandstoffilter	91120958
14	82	Luchtfilter	91120956
15	98	Instelknop (Brandstofkraan)	91120961
21	—	Bougiesleutel	91120962
23	10	Olietankdop	91120948
26	40	Bougie A5RTC	91120951
—	76	4x Rubberen voet	91120954

<sup>1</sup> Explosietekening, *Pag. 87*

## Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Inverter stroomgenerator**

Model: **PBSI 800 A1**

Serienummer: 000001-026200

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN IEC 61000-6-1:2019 • EN 55012:2007/A1:2009**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemmissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 92,9 dB;
- gegarandeerd: 95 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI.

Aangemelde instantie: TÜV SÜD Industrie Service GmbH • NB: 0036 • Westendstrasse 199 • 80686 München • Duitsland

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
15.12.2025

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

## Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>35</b>
Usò conforme.....	35
Materiale in dotazione/accessori.....	35
Panoramica.....	36
Descrizione del funzionamento.....	36
Dati tecnici.....	36
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>37</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	37
Pittogrammi e simboli.....	37
Indicazioni sulla sicurezza per generatori di corrente.....	38
Rischi residui.....	40
<b>Preparazione.....</b>	<b>40</b>
Dispositivi di sicurezza.....	40
Elementi di comando.....	40
Montaggio.....	40
Prima messa in funzione.....	40
Rabboccare la benzina.....	41
Controllare il livello dell'olio.....	41
<b>Funzionamento.....</b>	<b>41</b>
Prima del funzionamento.....	41
Indicazioni per l'uso.....	41
Accensione e spegnimento.....	42
<b>Trasporto.....</b>	<b>42</b>
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>43</b>
Pulizia.....	43
Manutenzione.....	43
Conservazione.....	45
<b>Ricerca degli errori.....</b>	<b>46</b>
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>47</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>47</b>
Garanzia.....	47
Servizio di riparazione.....	49
Service-Center.....	49
Importatore.....	49
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>49</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>50</b>
<b>Vista esplosa.....</b>	<b>87</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del suo nuovo Generatore di corrente Inverter (di seguito apparecchio o elettrointensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

### Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Funzionamento indipendente di elettrointensili a corrente alternata con tensione nominale di 230V e assorbimento nominale idoneo per il generatore.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.


L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

### Materiale in dotazione/accessori

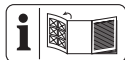
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Generatore di corrente Inverter
- 2x Vite torx T30

- Chiave per vite torx  $\otimes$ T30
- Chiave per vite torx  $\otimes$ T25
- Chiave per candele
- Conservato in basso nell'apparecchio:
  - Manico
  - Imbuto
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Indicatore, Livello olio basso
- 2 Manico
- 3 Coperchio del serbatoio
- 4 Filtro del carburante
- 5 Viti (Copertura)
- 6 Copertura, a destra
- 7 Indicatore, Sovraccarico
- 8 Impugnatura di accensione
- 9 Vite di massa
- 10 Presa elettrica, AC 230 V
- 11 Indicatore, **OUTPUT**
- 12 Interruttore ON/OFF
- 13 Copertura del filtro aria
- 14 Filtro dell'aria
- 15 Rubinetto del carburante
- 16 Leva comando starter
- 17 Copertura, a sinistra
- 18 Vite torx  $\otimes$ T30
- 19 Chiave per vite torx  $\otimes$ T30
- 20 Chiave per vite torx  $\otimes$ T25
- 21 Chiave per candele
- 22 Imbuto
- 23 Tappo del serbatoio dell'olio
- 24 Astina di controllo del livello dell'olio
- 25 Vite (Carburatore)
- 26 Candela
- 27 Cappuccio candela

## Descrizione del funzionamento

Il generatore di corrente e inverter produce energia elettrica tramite un motore a combustione, che viene a sua volta trasformata in corrente alternata stabile e pulita grazie alla tecnologia a inverter. La qualità costante

della corrente risulta particolarmente idonea all'uso di apparecchi elettronici sensibili, come computer, televisori o caricabatterie. La regolazione automatica della potenza adeguata il numero di giri del motore alla richiesta di corrente del momento. In tal modo si risparmia carburante e si riduce la rumorosità. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Generatore di corrente Inverter

.....	<b>PBSI 800 A1</b>
Peso .....	11,85 kg
Grado di protezione .....	IP23M
Potenza nominale $P_{COP}$ (S1) .....	0,7 kW
Potenza massima $P_{max}$ (S2/5 min) .....	0,8 kW
Tensione nominale .....	230 V~
Frequenza nominale .....	50 Hz
Amperaggio di misurazione $I$ .....	3 A
Fattore di wattaggio $\phi$ .....	1
Classe di esecuzione .....	G2
Classe di qualità .....	B
Altezza di installazione .....	$\leq 1000$ m
Temperatura ambiente .....	$\leq 40$ °C

### Modalità operative

- Modalità operativa S1: Funzionamento continuo con carico costante
- Modalità operativa S2: Carico consentito per breve tempo (5 min)

### Grado di protezione IP23M

- **2** Protezione da oggetti di dimensioni superiori a 12,5 mm (ad es. dita)
- **3** Indicato per ambienti interni oppure esterni protetti
- **M** Protezione anche a motore acceso

### Classe di esecuzione G2

I valori di tensione e frequenza corrispondono di massima a quelli della rete pubblica. Il generatore di corrente è indicato per i seguenti carichi: impianti di illuminazione, pompe, ventilatori e ascensori.

### Classe di qualità B

Il valore della potenza corretto a condizioni di riferimento è pari ad almeno il 90% della potenza massima.

### Motore

#### Produttore del motore

- Nome commerciale: RATO
- Nome azienda: Chongqing Rato Technology Co.,Ltd

- Indirizzo di contatto in Unione: BELTRAMI IOLEO,  
Via Don Minzoni 6 D/E CAP,  
42044 Gualtieri (RE) Italy

### R56-i

. A 4 tempi, 1 cilindro, Raffreddamento dell'aria

Codice di omologazione UE

..... e9\*2016/1628\*2022/992SHB3/P\*1036

Cilindrata ..... 56 cm<sup>3</sup>

Potenza (Motore) ..... 1,3 kW / 1,8 PS

Carburante ammesso ..... RON 95, 98; E10

Volume (Serbatoio del carburante) ..... 3 l

Olio motore ..... 15W40

Volume (Serbatoio dell'olio) ..... 280 ml

Valore CO<sub>2</sub>\* ..... 824,49 g/kWh

\* Stabilito dalla procedura di omologazione UE

### Luftschallemission

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )

..... 72,9 dB;  $K_{pA}$ = 1,97 dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- garantito ..... 95 dB

- misurato ..... 92,9 dB;  $K_{WA}$ =1,97 dB

**⚠ ATTENZIONE!** Danni all'udito! Indossare le protezioni acustiche.

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione acustica



Mettere a terra prima dell'utilizzo



Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  in dB(A)



Attenzione!  
Attivare il dispositivo di blocco prima di effettuare operazioni sull'apparecchio:



Portare l'interruttore di accensione/spengimento (12) su **OFF**.



Attenzione: superfici surriscaldate! Pericolo di ustione



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori



Attenzione: vapori tossici!

Non usare l'apparecchio in luoghi chiusi.



Attenzione: la benzina è infiammabile!

Non fare rifornimento quando il motore è in azione.



Pericolo di scossa elettrica!

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Avvertenza per materiali infiammabili

## Simboli sul tappo carburante



ROZ 95 tipo di carburante da utilizzare  
ROZ 98 re



Tenersi lontano da fiamme e fonti di accensione libere o fumo. Vietato fumare.



Controllare il livello dell'olio, p. 41

## Simboli sul cartellino



Tirare la leva di avviamento a freddo (16) (starter) in fuori.



Portare il rubinetto del carburante (15) su **ON**.



Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (12) su **ON**.



Tirare la corda di avviamento velocemente con l'impugnatura di accensione (8) finché il motore non si avvia. Se il motore non dovesse avviarsi, ripetere la procedura.



Premere all'interno la leva di avvio a freddo (16) (starter).

## Indicazioni sulla sicurezza per generatori di corrente

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

### Avvertenze

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Prendere dimetichezza con gli elementi di regolazione e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare serie lesioni.
- Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate; nemmeno le persone senza esperien-

za con questo apparecchio o con carenti conoscenze su questo apparecchio possono usare l'apparecchio; eccetto i casi in cui queste vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che impartisca loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che rispettino la distanza di sicurezza dal gruppo elettrogeno.
- Non permettere mai che i bambini o altre persone che non abbiano letto le istruzioni d'uso utilizzino l'apparecchio. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Installazione e operazioni di riparazioni ingenti possono essere effettuate solo da personale appositamente formato.
- Tenere in considerazione che l'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti con altre persone o con i rispettivi beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

### Preparazione

- **▲ AVVERTIMENTO!** La benzina è combustibile, facilmente infiammabile, nociva per la salute e inquinante. Fuochi o esplosioni possono cagionare gravi ustioni.
  - Conservare il carburante solamente nei recipienti previsti allo scopo.
  - Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, lontano da fiamme libere; non fumare durante il riempimento.
  - Fare rifornimento esclusivamente prima di avviare il motore. Quando il motore è in funzione o l'apparecchio ha raggiunto temperature elevate, non aprire il tappo del carburante e non rabboccare.
  - Non sversare carburante! In caso di fuoriuscita di benzina non tentare in alcun modo di avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dalle superfici imbrattate di carburante. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
  - Per motivi di sicurezza, sostituire il tappo del serbatoio benzina e altri tappi di serbatoi nel caso siano danneggiati.

- Usare l'apparecchio solo su una superficie ignifuga. Mantenere almeno 1 m di distanza dalle pareti e da materiali infiammabili.
- I gas di scarico contengono monossido di carbonio tossico (CO), anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) e altre sostanze nocive. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'aperto o in luoghi chiusi ben aerati.  
Negli ambienti chiusi è necessario:
  - convogliare i gas di scarico verso l'aperto con un apposito tubo;
  - utilizzare un rilevatore di CO e CO<sub>2</sub>;
  - considerare ulteriori requisiti dovuti al rischio di incendio ed esplosione.
- **⚠ AVVERTIMENTO!** Rispettare le norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui viene impiegato il generatore di corrente.
- **⚠ AVVERTIMENTO!** In caso di alimentazione di un impianto con generatore di corrente, rispettare le norme e le avvertenze in funzione delle misure di sicurezza dell'impianto stesso e delle normative applicabili.
- Non collegare mai l'apparecchio a fonti di corrente diverse dalla rete elettrica pubblica. È concepito solo per l'uso indipendente.  
In casi particolari, quando è previsto un collegamento di riserva a sistemi elettrici esistenti, questo può essere realizzato solo da un elettricista qualificato che sia in grado di valutare le differenze fra il sistema alimentato, allacciato alla rete elettrica pubblica, e il funzionamento con un gruppo elettrogeno.  
È consentito solo l'uso indipendente in considerazione del cambiamento di fase, della fluttuazione della tensione e del sistema di fusibili incompatibile.
- Qualora si desideri usare il generatore di corrente per alimentare apparecchi in caso di black-out, collegarli direttamente al generatore stesso.
- In caso di utilizzo di prolunghe o di reti di distribuzione mobili, la resistenza deve essere inferiore a 1,5 Ω. In generale, come valore indicativo la lunghezza totale dei cavi per una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> deve essere inferiore a 60 m, oppure in caso di sezione di 2,5 mm<sup>2</sup> inferiore a 100 m.
- A causa dell'elevata sollecitazione meccanica, usare solo tubi di gomma resi-

stenti (H07RN) o un simile equipaggiamento.

### Funzionamento

- Non modificare le impostazioni dell'elemento di regolazione del motore e non mandarlo fuorigiri. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio.
- All'accensione o all'avvio del motore non inclinare l'apparecchio.
- Durante il funzionamento, alcune parti del motore diventano incandescenti. In caso di contatto sussiste rischio di ustioni. Rispettare le avvertenze riportate sull'apparecchio.
- Caricare il generatore di corrente solo fino alla potenza nominale entro le condizioni ambientali elencate nella scheda tecnica. Qualora il generatore di corrente non riesca a raffreddarsi a sufficienza, diminuire il carico.
- Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio a motore acceso.
- Nei casi seguenti, spegnere il motore, attivare il blocco e assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
  - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare degli interventi;
  - se l'apparecchio comincia a vibrare fortemente in modo inconsueto, è necessaria un'ispezione immediata.
  - prima di allontanarsi dall'apparecchio;
  - prima di aggiungere altro carburante.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. L'utilizzo di apparecchi per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

### Pulizia, manutenzione e conservazione

- Non conservare mai l'apparecchio con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio se sussiste la possibilità che vapori di carburante entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.
- Svuotare il serbatoio di carburante esclusivamente all'aperto.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso. Sussiste pericolo di incendio.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare

esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

La protezione da scossa elettrica dipende agli interruttori automatici appositamente sviluppati per il generatore di corrente. In caso di sostituzione di un interruttore di protezione, utilizzare solo un altro interruttore con le medesime caratteristiche dimensionali e prestazionali.

- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nei casi in cui si possiede una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Gli apparecchi sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Lesioni tramite parti mobili o superfici bollenti.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Effettuare operazioni sull'apparecchio solo a motore spento e fermo. Avviare il motore solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Dispositivi di sicurezza

Per proteggere l'utente e l'utensile, sono presenti i seguenti dispositivi di sicurezza:

### Coperture sui lati

- Impediscono il contatto con parti incandescenti o sotto tensione.
- Si possono smontare solo con l'ausilio di utensili.

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

### Rubinetto del carburante (15)

- Regola il flusso di carburante dal serbatoio al carburatore.
- **ON** Rubinetto del carburante aperto
- **OFF** Rubinetto del carburante chiuso

### Leva di avviamento a freddo (16)

- Aiuta ad avviare il motore da freddo
- **⏏** Aiuto per l'avvio a freddo disattivo
- **⏏** Aiuto per l'avvio a freddo attivo.

### Indicatore: Livello dell'olio basso (1)

- lampeggia: Livello dell'olio basso. *Cambio dell'olio motore, p. 44*
- si accende: Livello dell'olio troppo basso. L'apparecchio si spegne per non danneggiarsi.

### Indicatore: Sovraccarico (7)

- Il carico è superiore alla potenza massima.
- La presa si spegne.
- Rimuovere l'utenza e riaccendere l'apparecchio

### Indicatore: OUTPUT (11)

- L'apparecchio è pronto a fornire corrente

### Interruttore ON/OFF (12)

- **○ OFF** Circuito di accensione interrotto: impossibile avviare l'apparecchio
- **I ON** Circuito di accensione chiuso: è possibile avviare l'apparecchio

## Montaggio

1. Montare il manico (2) con le viti in dotazione (18).

## Prima messa in funzione

1. Rimuovere i seguenti pezzi in dotazione dal basso dal vano motore:
  - Manico (2)
  - Imbuto (22)

2. L'apparecchio viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione è obbligatorio rabboccare l'olio.  
*Cambio dell'olio motore, p. 44*

## Rabboccare la benzina



Altamente infiammabile



Tossico



Pericoloso per l'ambiente

**⚠ AVVERTIMENTO!** La benzina è combustibile, facilmente infiammabile, nociva per la salute e inquinante. Fuochi o esplosioni possono cagionare gravi ustioni.

- Conservare il carburante solamente nei recipienti previsti allo scopo.
- Il rifornimento deve essere effettuato esclusivamente all'aperto, lontano da fiamme libere; non fumare durante il riempimento.
- Fare rifornimento esclusivamente prima di avviare il motore. Quando il motore è in funzione o l'apparecchio ha raggiunto temperature elevate, non aprire il tappo del carburante e non rabboccare.
- Non sversare carburante! In caso di fuoriuscita di benzina non tentare in alcun modo di avviare il motore. Allontanare l'apparecchio dalle superfici imbrattate di carburante. Evitare qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
- Per motivi di sicurezza, sostituire il tappo del serbatoio benzina e altri tappi di serbatoi nel caso siano danneggiati.
- Conservare la benzina in appositi contenitori.
- Effettuare il rabbocco solo all'aperto e mai con il motore acceso.
- Aprire il tappo del carburante con cautela, in modo da poter scaricare la sovrappressione.
- Evitare il contatto con la pelle e l'inalazione dei vapori.
- Smaltire la benzina residua secondo le norme per la tutela ambientale (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente, p. 47*).
- Non utilizzare miscela benzina/olio.

- Utilizzare benzina normale o super senza piombo. In caso di utilizzo di carburante bio, non aggiungere più del 10% di etanolo.
- Utilizzare solo benzina pulita e nuova.
- Non conservare la benzina per oltre un mese, poiché la sua qualità peggiora.
- Rabboccare benzina solo dopo che è stato inserito il filtro del carburante.

## Dati sulla benzina

- Volume del serbatoio del carburante: 3 l
- Qualità: RON 95, 98; E10

## Procedura

1. Rimuovere il coperchio del serbatoio (3).
2. Rabboccare con l'imbuto (22) Rabboccare benzina non oltre la tacca **FUEL LEVEL** nel filtro del carburante (4) . Non riempire eccessivamente il serbatoio, in modo che la benzina abbia spazio sufficiente per dilatarsi.
3. Pulire residui di benzina all'esterno attorno all'apertura del serbatoio.
4. Montare il tappo del serbatoio (3).

## Controllare il livello dell'olio

Prima di utilizzare l'apparecchio controllare il livello dell'olio ed effettuare il rabbocco al raggiungimento del punto di contrassegno inferiore: *Cambio dell'olio motore, p. 44*

## Funzionamento

### Prima del funzionamento

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Prima di usare il generatore di corrente e il relativo impianto elettrico (compresi cavi e spine) si deve verificare che non sia presente alcun difetto.

### Messa a terra

**⚠ PERICOLO!** Scossa elettrica In caso di anomalia, si possono verificare tensioni pericolose sugli apparecchi collegati con messa a terra. Assicurarsi che il generatore di corrente sia correttamente collegato a terra.

- Per la messa a terra utilizzare un cavo isolato con solo le estremità scoperte.
- Utilizzare la vite di massa (9) e una massa esterna (ad es. picchetto di terra) con il cavo.

### Indicazioni per l'uso

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica

## Avvertenze

- Rispettare le Avvertenze di sicurezza riportate sull'apparecchio e nelle Istruzioni per l'uso (p. 37). In questo modo si garantisce un uso sicuro del generatore di corrente.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allenati, usurati o danneggiati.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.

## Accensione e spegnimento

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di incendio! La benzina è un materiale infiammabile. Avviare il motore mantenendo una distanza di almeno 3 metri del punto di rifornimento. Sussiste pericolo di incendio.

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di ustione! Attenzione alle parti incandescenti. Non toccare l'impianto di scarico e il gruppo di trasmissione se incandescenti.

### Avvertenze

- Avviare l'apparecchio senza carico elettrico. Collegare un carico solo quando si è accesa la spia **OUTPUT**.
- Qualora si desideri alimentare più utenze con l'apparecchio, accenderle una dopo l'altra. Iniziare dall'utenza che richiede più corrente di accensione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Potrebbe scattare la protezione dal sovraccarico.
- Controllare regolarmente il livello della benzina e dell'olio (vedere *Controllare il livello dell'olio*, p. 41) ed effettuarne il rabbocco in tempo.

### Avvio a freddo

Utilizzare questa procedura di avvio a motore freddo e a temperatura ambiente fredda.

1. Tirare la leva di avviamento a freddo (16) (starter) in fuori.
2. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (12) su **ON**.
3. Portare il rubinetto del carburante (15) su **ON**.
4. Tirare la corda di avviamento velocemente con l'impugnatura di accensione (8) finché il motore non si avvia. Se il motore

non dovesse avviarsi, ripetere la procedura.

Non far scattare all'indietro la corda di avviamento. Ciò potrebbe provocare lesioni e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

5. Premere all'interno la leva di avvio a freddo (16) (starter).
6. Attendere finché il motore non si è scaldato prima di caricare l'apparecchio.

### Avvio a caldo

1. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (12) su **ON**.
2. Portare il rubinetto del carburante (15) su **ON**.
3. Tirare la corda di avviamento velocemente con l'impugnatura di accensione (8) finché il motore non si avvia. Se il motore non dovesse avviarsi, ripetere la procedura.  
Non far scattare all'indietro la corda di avviamento. Ciò potrebbe provocare lesioni e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.  
Se dopo 3 o 4 tentativi il motore non si avvia: *Avvio a freddo*, p. 42
4. Attendere finché il motore non si è scaldato prima di caricare l'apparecchio.

### Arrestare il motore

#### Avvertenze

- Se si spegne l'apparecchio solo per breve tempo, è possibile saltare il passo 3.

#### Procedura

1. Staccare il carico dalla presa elettrica (10).
2. Portare il rubinetto del carburante (15) su **OFF**.
3. Attendere che il motore si spenga da sé.
4. Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (12) su **OFF**.
5. Lasciarlo raffreddare.

## Trasporto

#### Avvertenze

- Attivare il dispositivo di blocco prima di effettuare operazioni sull'apparecchio: Portare l'interruttore di accensione/spegnimento (12) su **OFF**. Lasciarlo raffreddare.

- Non trasportare l'apparecchio a testa in giù e non ribaltarlo, per impedire la fuoriuscita del carburante.
- Rispettare durante il trasporto una distanza di sicurezza da terze persone.
- Durante il trasporto in veicoli, assicurarsi che l'apparecchio non si capovolga né sposti, così da evitare lesioni, danni o perdite di carburante.
- Prestare attenzione al peso dell'apparecchio e non superare le proprie forze.
- Prima del trasporto tra i vari luoghi di utilizzo svuotare il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione della benzina. Non svuotare il serbatoio della benzina in luoghi chiusi, in prossimità di fiamme o mentre si fuma. I vapori del gas possono causare esplosioni o incendi.
- Assicurarsi che durante il trasporto l'apparecchio non vada a sbattere contro ostacoli oppure che questi cadano sull'apparecchio stesso. Non posare oggetti sull'apparecchio e non appoggiarsi.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Di norma eseguire le operazioni di manutenzione e pulizia a motore spento e dispositivo di blocco attivo (Interruttore ON/OFF: **OFF**).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di ustione. Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. I componenti del motore sono molto caldi.

### Indicazioni generali



Utilizzare guanti di protezione

- Collocare una base sotto l'apparecchio.
- Non ribaltare mai di lato o in avanti l'apparecchio con il serbatoio della benzina o dell'olio pieno! Il motore viene così danneggiato e la garanzia viene invalidata.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

#### Avvertenze

Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

#### Pulizia dopo il funzionamento

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Per la pulizia non utilizzare oggetti duri o appuntiti. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio.

### Manutenzione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni. Una manutenzione non conforme può causare lesioni gravi. Sottoporre l'apparecchio a manutenzione accurata e tempestiva.

#### Avvertenze

- Non rispondiamo di eventuali danni causati dai nostri apparecchi, ove essi siano causati da riparazione inappropriata o impiego di pezzi di ricambio non originali o per uso non conforme.

#### Intervalli di manutenzione

Eeguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Interventi di manutenzione	Prima di ogni utilizzo	Dopo 20 ore di esercizio	Dopo 50 ore di esercizio	Annualmente
Controllare il livello dell'olio, p. 41	✓			
Controllare il filtro dell'aria	✓			
Controllo a vista	✓			

Interventi di manutenzione	Prima di ogni utilizzo	Dopo 20 ore di esercizio	Dopo 50 ore di esercizio	Annualmente
Cambio dell'olio motore, p. 44		①	✓	✓
Pulire il filtro dell'aria, p. 45*		✓		
Manutenzione delle candele di accensione, p. 44		①	✓	✓
Pulire il filtro del carburante, p. 45				✓
Verificare e regolare la valvola di strozzamento				✗
Pulire la testa cilindro				✗
Regolare il gioco valvola				✗

① Primo intervallo di manutenzione. Successivamente intervallo di manutenzione normale.

✗ Far eseguire questa manutenzione da un'officina specializzata.

### Cambio dell'olio motore

#### Avvertenze

- Intervalli di manutenzione: ogni 50 ore d'esercizio, prima di conservazione prolungata
  - Primo cambio dell'olio: dopo 20 ore di esercizio
- **⚠ ATTENZIONE!** L'olio motore può essere tossico, soprattutto se esausto. Evitare il contatto con l'olio motore. Indossare guanti protettivi.
- Effettuare il cambio dell'olio motore a serbatoio della benzina vuoto e a motore caldo.
  - **⚠ ATTENZIONE!** Sussiste il pericolo di ustioni per il motore incandescente! Indossare guanti protettivi.
- Smaltire l'olio esausto secondo le norme per la tutela ambientale (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente*, p. 47).

#### Utensile e accessori necessari

- Guanti di protezione
- Contenitore di raccolta (non fornito)
- Imbuto (22)
- Olio motore: 15W40; 280 ml

#### Procedura (Fig. B)

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie solida piana.
2. Copertura destra (6) smontare: Rimuovere le 4 viti (5).
3. Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio (23).

4. **Cambio dell'olio:** Far scolare il motore dell'olio caldo nella vaschetta di raccolta inclinando l'apparecchio.
5. **Prima messa in funzione, Cambio dell'olio:** Rabboccare con l'imbuto (22) olio motore nuovo.
6. Pulire l'astina di misurazione dell'olio (24) con un panno pulito e senza pelucchi.
7. Inserire l'astina di misurazione dell'olio (24) e controllare il livello di riempimento. Non avvitare a fondo il tappo del serbatoio dell'olio (23).  
Il livello dell'olio deve trovarsi entro la tacca centrale sull'astina dell'olio.
8. Livello dell'olio troppo basso: Rabboccare l'olio motore.
9. Avvitare a fondo il tappo del serbatoio dell'olio. (23).
10. Montare la copertura destra (6).

#### Manutenzione delle candele di accensione

##### Avvertenze

- Le candele usurate o un'eccessiva distanza fra gli elettrodi riducono la resa del motore.
- Intervalli di manutenzione: Dopo 50 ore di esercizio
  - Primo controllo: dopo 20 ore di esercizio

#### Utensile e accessori necessari

- Chiave per candele (21), Chiave per vite torx  $\bullet$ T30 (19)
- Spazzola con setole in rame (non fornito)
- spessimetro (non fornito)
- Candela: A5RTC

### Procedura (Fig. C)

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie solida piana.
2. Smontare la copertura sinistra: Rimuovere le 4 viti.
3. Rimuovere il cappuccio candela (27) tirando e ruotando al contempo la candela di accensione (26).
4. Rimuovere  $\cup$  la candela di accensione (26) con la chiave per candele (21).
5. Pulire la candela di accensione. (26) con la spazzola con setole di metallo.
6. Ispezionare a vista la candela di accensione (26) .  
Sostituire una candela di accensione danneggiata.
7. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessore. Valore nominale: 0,6-0,8 mm  
Impostare il valore nominale: Piegare con cautela l'elettrodo di massa della candela.
8. Avvitare  $\cup$  la candela di accensione (Coppia di serraggio: 20 Nm).
9. Montare il cappuccio candela e la copertura di sinistra.

### Pulire il filtro dell'aria

#### Avvertenza

- Non usare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Polvere e impurità penetrano all'interno nel motore causando danni.
- Intervalli di manutenzione: 20 h

### Smontare il filtro dell'aria

1. Rimuovere la copertura (13): Tenere premuto lo sblocco e ripiegare la copertura.
2. Estrarre il filtro dell'aria (14).
3. Controllare il filtro dell'aria (14):
  - Sostituire un filtro dell'aria danneggiato.
  - Pulire un filtro dell'aria sporco.

### Pulire il filtro dell'aria

Non usare mai detersivi aggressivi né benzina!

1. Picchiettare il filtro dell'aria (14) .
2. Pulire il filtro dell'aria (14) con una soluzione di acqua e sapone.
3. Sciacquare il filtro dell'aria (14) con acqua pulita.
4. Far asciugare i filtri dell'aria (14) .

### Montare il filtro dell'aria

1. Inserire il filtro dell'aria (14) nell'alloggiamento.
2. Montare la copertura (13) : Ribaltare la copertura finché il blocco non entra in posizione.

### Pulire il filtro del carburante

#### Avvertenze

- Intervalli di manutenzione: Annualmente
  - Il filtro del carburante è un contenitore che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio e filtra il carburante che viene rabboccato.
  - Non rabboccare mai carburante se il filtro è stato rimosso o danneggiato.
1. Aprire il coperchio del serbatoio (3).
  2. Rimuovere il filtro del carburante (4). Non pulire il filtro del carburante con solventi infiammabili oppure con un elevato punto di fiamma.
  3. Reinscrivere il filtro del carburante (4) .
  4. Chiudere il tappo del serbatoio (3).

### Conservazione

#### Avvertenze

- Pulire e mantenere l'apparecchio prima dello stoccaggio.
- Conservare l'apparecchio sempre pulito, all'asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un ambiente chiuso.
- Non conservare mai l'apparecchio all'interno di un edificio senza prima aver svuotato la benzina dal serbatoio, se esiste la possibilità che vapori di benzina entrino a contatto con fuochi liberi o scintille.
- Per conservare il carburante utilizzare contenitori adatti e consentiti.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di nylon, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

### Conservazione per lungo tempo

#### Svuotare il carburatore

Questo è un metodo alternativo al lasciar andare il motore finché non si svuota.

- Utensile e accessori necessari
- Chiave per dadi 10 mm

- Contenitore per raccogliere la benzina e idoneo per essere posizionato sotto il carburatore.

#### Procedura

1. Posizionare un contenitore sotto alla vite (25) al di sotto del carburatore.
2. Rimuovere la vite (25).
3. Far andare a vuoto il carburatore.
4. Richiudere il carburatore con la vite (25).

#### Avvertenze

- In presenza di residui di carburante nel carburatore il mancato rispetto delle istruzioni per la conservazione può rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti.
- Il serbatoio della benzina non va svuotato quando alla benzina viene aggiunto un apposito additivo.
- Svuotare il serbatoio sempre all'aperto.

#### Procedura

1. Avviare il motore e farlo funzionare finché non si esaurisce la benzina residua.
2. Effettuare un cambio dell'olio (vedere *Cambio dell'olio motore*, p. 44).
3. Smaltire l'olio usato e i residui di benzina in ottemperanza alla normativa vigente (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente*, p. 47).

#### Effettuare il trattamento protettivo del motore (Fig. C)

1. Svitare la candela di accensione (26) per estrarla (vedere *Manutenzione delle candele di accensione*, p. 44).
2. Versare un cucchiaino di olio motore nel vano motore attraverso il foro della candela.
3. Tirare l'impugnatura di accensione (8) con la corda di avviamento lentamente e più volte, in modo da distribuire l'olio all'interno del motore.
4. Riserrare la candela (26).

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si avvia	Livello di benzina nel serbatoio insufficiente	Rabboccare la benzina
	Sequenza di avvio errata	Attenersi alle indicazioni sull'avviamento del motore (vedere <i>Funzionamento</i> , p. 41)
	Cappuccio candela (27) non montato correttamente	Inserire la candela di accensione (vedere <i>Manutenzione delle candele di accensione</i> , p. 44)
	Candela coperta di fuliggine (26)	Pulire, regolare o sostituire le candele (vedere <i>Manutenzione delle candele di accensione</i> , p. 44)
	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata
	Motore guasto	rivolgersi al centro di assistenza.
Il motore si avvia e l'apparecchio si mette in funzione, ma non a piena potenza	Filtro dell'aria sporco (14)	Sostituire il filtro dell'aria (14) (vedere <i>Pulire il filtro dell'aria</i> , p. 45)
	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
Il motore si spegne	Carburatore/ugelli del carburatore sporchi, miscela del carburatore non preparata correttamente	Far eliminare i guasti da un'officina specializzata
	Candela coperta di fuliggine (26)	Pulire, regolare o sostituire le candele (vedere <i>Manutenzione delle candele di accensione</i> , p. 44)
Il motore si surriscalda	Candela di accensione errata (26)	Sostituire la candela (26) (vedere <i>Manutenzione delle candele di accensione</i> , p. 44)
	Livello di olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore (vedere )
Motore fumante	Filtro dell'aria sporco (14)	Sostituire il filtro dell'aria (14) (vedere <i>Pulire il filtro dell'aria</i> , p. 45)
	Livello di olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore (vedere )

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

### Olio esausto e residui di benzina

Svuotare prestando attenzione i serbatoi dell'olio/benzina.

Non riversare l'olio usato o la benzina residua nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio usato e la benzina residua ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto

(scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 525880\_2507) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul pro-

dotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 525880\_2507 si aprono le istruzioni per l'uso.

## Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center

**IT** Assistenza Italia  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 525880\_2507

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 49

Pos. nr.	1	Designazione	No. d'ordine
2, 18	88, 87	Manico, 2x Vite torx  T30	91120959
3	85	Coperchio del serbatoio	91120957
4	86	Filtro del carburante	91120958
14	82	Filtro dell'aria	91120956
15	98	Pulsante di regolazione (Rubinetto del carburante)	91120961
21	—	Chiave per candele	91120962
23	10	Tappo del serbatoio dell'olio	91120948
26	40	Candela A5RTC	91120951
—	76	4x Piedino in gomma	91120954

<sup>1</sup> Vista esplosa, p. 87

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Generatore di corrente Inverter**

Modello: **PBSI 800 A1**

Numero di serie: 000001-026200

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN IEC 61000-6-1:2019 • EN 55012:2007/A1:2009**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 92,9 dB;

- garantito: 95 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Organismo notificato: TÜV SÜD Industrie Service GmbH • NB: 0036 • Westendstrasse 199  
• 80686 München • Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
15.12.2025



Christian Frank  
Mandatario della documentazione

## Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>51</b>
Usado previsto.....	51
Volumen de suministro/accesorios.....	52
Vista general.....	52
Descripción del funcionamiento.....	52
Datos técnicos.....	52
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>53</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	53
Gráficos y símbolos.....	53
Indicaciones de seguridad para generadores.....	54
Riesgos residuales.....	56
<b>Preparación.....</b>	<b>56</b>
Dispositivos de seguridad.....	56
Elementos de control.....	56
Montaje.....	56
Primera puesta en funcionamiento.....	57
Rellenar gasolina.....	57
Comprobar el nivel de aceite.....	57
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>57</b>
Antes del funcionamiento.....	57
Indicaciones sobre el funcionamiento.....	58
Encendido y apagado.....	58
<b>Transporte.....</b>	<b>59</b>
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>59</b>
Limpieza.....	59
Mantenimiento.....	59
Almacenamiento.....	61
<b>Localización de averías.....</b>	<b>62</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>63</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>63</b>
Garantía.....	63
Servicio de reparación.....	65
Service-Center.....	65
Importador.....	65
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>65</b>
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>66</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>87</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo Generador eléctrico inverter (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Funcionamiento aislado de aparatos eléctricos de corriente alterna con una tensión nominal de 230 V y una potencia nominal adecuada para el generador de corriente.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.




El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

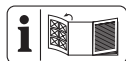
## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.




Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Generador eléctrico inverter
- 2x Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal  T30
- Llave hexalobular  T30
- Llave hexalobular  T25
- Llave de bujía de encendido
- Guardada en la parte inferior del aparato:
  - Asa de transporte
  - Embudo
- Traducción del manual original

## Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Indicador, Nivel de aceite bajo
- 2 Asa de transporte
- 3 Tapa del depósito
- 4 Filtro de combustible
- 5 Atomillar (Tapa)
- 6 Tapa, derecha
- 7 Indicador, Sobrecarga
- 8 Asa del estérter
- 9 Tornillo de puesta a tierra
- 10 Enchufe, AC 230 V
- 11 Indicador, **OUTPUT**
- 12 Interruptor de encendido/apagado
- 13 Tapa del filtro de aire
- 14 Filtro de aire
- 15 Llave de combustible
- 16 Palanca del estérter
- 17 Tapa, izquierda
- 18 Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal  T30
- 19 Llave hexalobular  T30
- 20 Llave hexalobular  T25
- 21 Llave de bujía de encendido
- 22 Embudo
- 23 Tapón del depósito de aceite
- 24 Varilla de medición de aceite

- 25 Tornillo (Carburador)
- 26 Bujía de encendido
- 27 Capuchón de la bujía de encendido

## Descripción del funcionamiento

El generador inverter produce energía eléctrica con ayuda de un motor de combustión, que se transforma en tensión alterna estable y limpia mediante moderna tecnología de inverter. La calidad uniforme de la corriente es especialmente buena para aparatos electrónicos sensibles como ordenadores, televisores o cargadores. La regulación automática adapta las revoluciones del motor a la necesidad de corriente actual. Así se ahorra combustible y se reduce el nivel de ruido.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Generador eléctrico inverter ..PBSI 800 A1

Peso .....	11,85 kg
Tipo de protección .....	IP23M
Potencia nominal $P_{COP}$ (S1) .....	0,7 kW
Potencia máxima $P_{max}$ (S2/5 min) .....	0,8 kW
Tensión nominal .....	230 V~
Frecuencia nominal .....	50 Hz
Corriente nominal $I$ .....	3 A
Factor de potencia activa $\phi$ .....	1
Clase de modelo .....	G2
Categoría de calidad .....	B
Altura de montaje .....	$\leq 1000$ m
Temperatura ambiente .....	$\leq 40$ °C

### Modos de funcionamiento

- Régimen de servicio S1: Funcionamiento continuo con carga constante
- Régimen de servicio S2: Carga permitida (5 min) brevemente

### Tipo de protección IP23M

- **2** Protección contra objetos de más de 12,5 mm (p. ej., los dedos)
- **3** Adecuado para espacios interiores o espacios exteriores protegidos
- **M** Protección también con el motor en marcha

### Clase de modelo G2

Los valores de tensión y frecuencia corresponden generalmente a los de la red pública. El generador es apropiado para las siguientes cargas: Sistemas de iluminación, bombas, ventiladores y ascensores.

### Categoría de calidad B

En las condiciones de referencia, el valor de la potencia corregida es de al menos el 90 % de la potencia máxima.

### Motor

#### Fabricante del motor

- Nombre comercial: RATO
- Nombre de la empresa: Chongqing Rato Technology Co.,Ltd
- Dirección de contacto en la Unión: BELTRAMI IOLEO, Via Don Minzoni 6 D/E CAP, 42044 Gualtieri (RE) Italy

#### R56-i

.. De 4 tiempos, De 1 cilindro, Refrigeración por

Número de homologación de tipo de la UE ..... e9\*2016/1628\*2022/992SHB3/P\*1036  
 Cilindrada ..... 56 cm<sup>3</sup>  
 Potencia (Motor) ..... 1,3 kW / 1,8 PS  
 Combustible admisible ..... RON 95, 98; E10  
 Volumen (Depósito de combustible) ..... 3 l  
 Aceite del motor ..... 15W40  
 Volumen (Depósito de aceite) ..... 280 ml  
 Valor de CO<sub>2</sub>\* ..... 824,49 g/kWh

\* Determinado con un procedimiento de homologación de tipo de la UE

#### Luftschallemission

Nivel de presión acústica (L<sub>pA</sub>)  
 ..... 72,9 dB; K<sub>pA</sub>= 1,97 dB

Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)  
 – garantizado .....95 dB  
 – medido .....92,9 dB; K<sub>WA</sub>=1,97 dB

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Daños auditivos! Use protección para los oídos.

### Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

#### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

### Gráficos y símbolos

#### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención! Lea las instrucciones de uso



Utilice protección auditiva



Conectar a tierra antes del uso



Nivel de potencia acústica garantizado L<sub>WA</sub> en dB(A)



¡Atención!  
 Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, active el dispositivo de bloqueo:



Ponga el interruptor de encendido/apagado (12) en **OFF**.



Cuidado. ¡Superficies calientes! Peligro de quemaduras



Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



Precaución: ¡Vapores tóxicos!



No poner en funcionamiento el aparato en espacios cerrados.



Precaución: ¡La gasolina es inflamable!



No repostar con el motor en marcha.



¡Peligro por descarga eléctrica!  
Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



Advertencia, sustancias inflamables

### Gráficos en la tapa del depósito



ROZ 95  
ROZ 98

Tipo de combustible requerido



Mantener alejado del fuego y de fuentes de ignición; no fumar.



Comprobar el nivel de aceite, p. 57

### Símbolo en la etiqueta colgante



Tire de la palanca de arranque en frío (16) (Estárter) hacia fuera.



Ponga la llave de combustible (15) en **ON**.



Ponga el interruptor de encendido/apagado (12) en **ON**.



Tire de la cuerda del estárter con el asa del estárter (8) rápidamente hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el proceso.



Presione la palanca de arranque en frío (16) (Estárter) hacia dentro.

### Indicaciones de seguridad para generadores

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones. El incumplimiento de las instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar incendios y/o lesiones graves. Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

#### Indicaciones

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato.
- Esté atento y tenga cuidado con lo que hace, utilice el sentido común al trabajar. No utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos. Un simple descuido al usar el aparato puede provocar graves lesiones.

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, ni con falta de experiencia o falta de conocimientos, a no ser que estén supervisadas por una persona que se responsabilice de la seguridad o estén instruidas en cómo se utiliza el aparato.
- Se debe supervisar que los niños no juegan con el aparato y que mantienen una distancia de seguridad con el grupo electrógeno.
- No permita nunca que niños u otras personas que no hayan leído el manual de instrucciones utilicen el aparato. En las disposiciones locales puede estar establecida la edad mínima del usuario.
- Únicamente el personal formado puede realizar la instalación y las tareas de reparación más importantes.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de los accidentes con otras personas o sobre las propiedades de estas.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

### Preparación

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** La gasolina es inflamable, fácilmente combustible y perjudicial para la salud y el medio ambiente. El fuego o las explosiones pueden provocar quemaduras graves.
  - Guarde el combustible únicamente en los recipientes previstos para tal fin.
  - Reposte solo al aire libre, lejos de fuentes de ignición, y no fume mientras repostes.
  - Reposte combustible únicamente antes de arrancar el motor. Mientras el motor está en funcionamiento o si el aparato está caliente, no se puede abrir la tapa del depósito ni rellenar gasolina.
  - ¡No derrame combustible! Si se ha derramado gasolina, no intente arrancar el motor. Deberá apartar el aparato del lugar donde se ha derramado la gasolina. No arranque el aparato hasta que todos los gases de la gasolina se hayan evaporado.
  - Por razones de seguridad, deberá sustituir la tapa del depósito de combustible y la tapa de otros depósitos en caso de deterioro.

- Utilice el aparato solo sobre una superficie a prueba de fuego. Mantenga una distancia mínima de 1 m con las paredes o los materiales inflamables.
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono (CO) tóxico, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) y otras sustancias nocivas. Utilice el aparato únicamente al aire libre o en espacios interiores bien ventilados. En interiores se aplica lo siguiente:
  - Dirija los gases de escape al exterior mediante un tubo de escape.
  - Use detectores de CO y CO<sub>2</sub>.
  - Tenga en cuenta los requisitos adicionales en materia de protección contra incendios y explosiones.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Cumpla con las normas de seguridad eléctrica aplicables al lugar donde se use el generador eléctrico.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de reabastecimiento de una instalación mediante el generador en función de las medidas de protección de la instalación y las directivas aplicables.
- No conecte nunca el aparato a otras fuentes de energía como la red eléctrica pública. Solo está previsto para el funcionamiento en isla.  
En casos especiales, cuando se prevea una conexión de reserva a sistemas eléctricos existentes, esta solo podrá ser realizada por un electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre el equipo que utiliza la red eléctrica pública y el funcionamiento del generador eléctrico.  
Debido a posibles desfases de fase, fluctuaciones de tensión y sistemas de seguridad incompatibles, solo se permite el funcionamiento en isla.
- Si durante un corte de corriente desea alimentar aparatos con el generador eléctrico, conéctelos directamente al generador.
- Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móviles, la resistencia eléctrica no debe ser superior a 1,5 Ω. Como valor orientativo es válido que la longitud total de los cables con una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> no debe ser mayor de 60 m; con una sección transversal de 2,5 mm<sup>2</sup> no deben sobrepasarse los 100 m.

- Debido a las elevadas cargas mecánicas, use únicamente cables de goma resistentes (H07RN) o equipos equivalentes.

### Funcionamiento

- No cambie el ajuste del regulador del motor o no lo gire demasiado. Podría dañar el aparato.
- No se debe inclinar el aparato al iniciar o arrancar el motor.
- Durante el funcionamiento, algunas piezas del motor se calientan mucho. Tocarlas puede provocar quemaduras. Siga las indicaciones de advertencia del aparato.
- Cargue el generador únicamente hasta la potencia nominal en las condiciones ambientales especificadas en los datos técnicos. Si el generador no se puede enfriar lo suficiente, reduzca la carga.
- Nunca levante o tire del aparato con el motor en marcha.
- En los siguientes casos, apague el motor, active el dispositivo de bloqueo y asegúrese de que todas las piezas móviles estén completamente inmóviles:
  - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato;
  - si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente.
  - cuando deje el aparato;
  - antes de repostar.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. El uso de aparatos para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

### Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Nunca guarde el aparato con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores del combustible puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.
- Vacíe el depósito de combustible únicamente al aire libre.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados. Existe peligro de incendio.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas

provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección, que están adaptados exactamente al generador de corriente. Si es necesario sustituir un interruptor de protección, debe hacerse por un interruptor de protección con las mismas características nominales y de rendimiento.

- No intente reparar el aparato usted mismo, a no ser que disponga de la formación necesaria. Cualquier trabajo que no se indique en este manual de instrucciones solo puede ser realizado por los servicios de atención al cliente autorizados por nosotros.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Los aparatos son peligrosos si son utilizados por personas no experimentadas.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Lesiones por piezas en movimiento o superficies calientes.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Realice los trabajos en el aparato solo con el motor apagado y parado. No arranque el motor hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

### Cubiertas a los lados

- Evitar el contacto con piezas calientes o bajo tensión.
- Solo puede desmontarse con una herramienta.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

### Llave de combustible (15)

- Regula el caudal de combustible desde el depósito hasta el carburador.
- **ON** Llave de combustible abierta
- **OFF** Llave de combustible cerrada

### Palanca de arranque en frío (16)

- Ayuda al motor a arrancar en frío
- **III** Ayuda para el arranque en frío desactivada
- **II** Ayuda para el arranque en frío activada.

### Indicador: Nivel de aceite bajo (1)

- parpadea: Nivel de aceite bajo. *Cambiar el aceite del motor, p. 60*
- se ilumina: Nivel de aceite demasiado bajo. El aparato se desconecta para no averiarse.

### Indicador: Sobrecarga (7)

- La carga es mayor que la potencia máxima.
- La toma de corriente se desconecta.
- Quite el consumidor y arranque de nuevo el aparato

### Indicador: SALIDA (11)

- El aparato está listo para suministrar energía

### Interruptor de encendido/apagado (12)

- **O** **OFF** El circuito de corriente de encendido se ha interrumpido: El aparato no puede arrancarse
- **I** **ON** Corriente de encendido cerrada: El aparato puede arrancarse

## Montaje

1. Monte el asa de transporte (2) con los tornillos suministrados (18).

## Primera puesta en funcionamiento

1. Retire las siguientes piezas incluidas de la parte inferior del compartimento del motor:
  - Asa de transporte (2)
  - Embudo (22)
2. El aparato se suministra sin aceite de motor. Antes de la primera puesta en funcionamiento, es obligatorio cargar aceite. *Cambiar el aceite del motor, p. 60*

## Rellenar gasolina



Altamente inflamable



Tóxico



Peligroso para el medio ambiente

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** La gasolina es inflamable, fácilmente combustible y perjudicial para la salud y el medio ambiente. El fuego o las explosiones pueden provocar quemaduras graves.

- Guarde el combustible únicamente en los recipientes previstos para tal fin.
- Reposte solo al aire libre, lejos de fuentes de ignición, y no fume mientras repostes.
- Reposte combustible únicamente antes de arrancar el motor. Mientras el motor está en funcionamiento o si el aparato está caliente, no se puede abrir la tapa del depósito ni rellenar gasolina.
- ¡No derrame combustible! Si se ha derramado gasolina, no intente arrancar el motor. Deberá apartar el aparato del lugar donde se ha derramado la gasolina. No arranque el aparato hasta que todos los gases de la gasolina se hayan evaporado.
- Por razones de seguridad, deberá sustituir la tapa del depósito de combustible y la tapa de otros depósitos en caso de deterioro.
- Almacene la gasolina solo en los recipientes previstos para ello.
- Reposte únicamente en el exterior y nunca con el motor en marcha o caliente.
- Abra con cuidado la tapa del depósito para poder reducir el exceso de presión.
- Evite el contacto con la piel y la inhalación de vapores.

- Deseche los restos de gasolina respetando el medio ambiente (véase *Eliminación/protección del medio ambiente, p. 63*).
- No utilice mezclas de gasolina/aceite.
- Utilice gasolina normal o gasolina súper sin plomo. Si usa combustible bio, no debe contener más de un 10 % de etanol en la mezcla.
- Utilice exclusivamente gasolina nueva y limpia.
- No guarde la gasolina durante más de un mes para evitar que su calidad se deteriore.
- Llene con gasolina únicamente cuando el filtro de combustible esté puesto.

### Datos sobre la gasolina

- Volumen del depósito de combustible: 3 l
- Calidad: RON 95, 98; E10

### Procedimiento

1. Retire la tapa del depósito (3).
2. Con ayuda del embudo, cargue (22) gasolina como máximo hasta la marca **FUEL LEVEL** (nivel de combustible) en el filtro de combustible (4). No llene el depósito de gasolina en exceso para dejar que la gasolina tenga espacio para expandirse.
3. Limpie los restos de gasolina del exterior de la abertura del depósito.
4. Ponga la tapa del depósito (3).

### Comprobar el nivel de aceite

Antes de cada uso del aparato, compruebe siempre el nivel de aceite y añada aceite de motor hasta alcanzar la marca inferior: *Cambiar el aceite del motor, p. 60*

## Funcionamiento

### Antes del funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Antes de utilizarlo, compruebe el generador eléctrico y su equipo eléctrico (incluidos los cables y las conexiones de los enchufes) para asegurarse de que no haya ningún defecto.

### Puesta a tierra

**⚠ ¡PELIGRO!** Descarga eléctrica En caso de error pueden surgir tensiones peligrosas en los aparatos conectados con conductor de protección. Asegúrese de que el generador esté conectado a tierra correctamente.

- Para la conexión a tierra, utilice un cable aislado que solo esté pelado en los extremos.
- Junte el tornillo de puesta a tierra (9) y una masa externa (p. ej.: varilla de tierra) con el cable.

## Indicaciones sobre el funcionamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Descarga eléctrica

### Indicaciones

- Tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad que se encuentran en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento (p. 53). Así se garantiza un funcionamiento seguro del generador.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

## Encendido y apagado

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio! La gasolina es inflamable. Arranque el motor al menos a 3 metros de distancia del lugar donde lo ha llenado. Existe peligro de incendio.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de quemaduras! Tenga precaución con las partes calientes. No toque el sistema de escape ni el grupo generador cuando estén calientes.

### Indicaciones

- Encienda el aparato sin carga eléctrica. Solo entonces conecte una carga, cuando se ilumine el indicador **OUTPUT** (salida).
- En caso de que quieran utilizarse varios consumidores en el aparato, conéctelos uno después de otro. Empiece por el consumidor que tenga la mayor corriente de arranque.
- No sobrecargue el aparato. La protección contra sobrecarga podría activarse.
- Compruebe con regularidad el nivel de gasolina y aceite (véase *Comprobar el nivel de aceite*, p. 57) y rellene cuando sea oportuno.

## Arranque en frío

Utilice este procedimiento de arranque con el motor frío y una temperatura ambiente fría.

1. Tire de la palanca de arranque en frío (16) (Estárter) hacia fuera.
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado (12) en **ON**.
3. Ponga la llave de combustible (15) en **ON**.
4. Tire de la cuerda del estárter con el asa del estárter (8) rápidamente hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el proceso.

No deje que la cuerda del estárter retroceda rápidamente. Esto puede provocar lesiones o daños en el dispositivo.

5. Presione la palanca de arranque en frío (16) (Estárter) hacia dentro.
6. Espere hasta que el motor se haya calentado, antes de cargar el aparato.

## Arranque en caliente

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (12) en **ON**.
2. Ponga la llave de combustible (15) en **ON**.
3. Tire de la cuerda del estárter con el asa del estárter (8) rápidamente hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el proceso.

No deje que la cuerda del estárter retroceda rápidamente. Esto puede provocar lesiones o daños en el dispositivo.

Si, tras 3 o 4 intentos, el motor no arranca: *Arranque en frío*, p. 58

4. Espere hasta que el motor se haya calentado, antes de cargar el aparato.

## Parar el motor

### Indicaciones

- Puede saltarse el paso 3 si desconecta el aparato durante un corto espacio de tiempo.

### Procedimiento

1. Desconecte la carga de la toma de corriente (10).
2. Ponga la llave de combustible (15) en **OFF**.
3. Espere a que el motor se apague solo.
4. Ponga el interruptor de encendido/apagado (12) en **OFF**.
5. Deje que el aparato se enfríe.

## Transporte

### Indicaciones

- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, active el dispositivo de bloqueo: Ponga el interruptor de encendido/apagado (12) en **OFF**.  
Deje que el aparato se enfríe.
- No transporte el aparato del revés ni lo incline para evitar la fuga de combustible.
- Mientras esté transportándolo, mantenga una distancia de seguridad con respecto a otras personas.
- Para evitar pérdidas de combustible, daños o lesiones, el aparato debe asegurarse contra vuelcos y deslizamientos durante el transporte en vehículos.
- Tenga en cuenta el peso del aparato durante el transporte y no se exceda.
- Antes de transportar el aparato de un sitio a otro, vacíe el depósito de combustible con una bomba de succión de gasolina. No vacíe el depósito de gasolina en estancias cerradas, cerca de fuego o mientras se está fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o incendio.
- Procure que el aparato no se golpee con obstáculos durante el transporte o que estos no caigan sobre el aparato. No coloque ningún objeto sobre el aparato y no ate nada al mismo.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Efectúe los trabajos de mantenimiento y limpieza por principio con el motor desconectado y el dispositivo de bloqueo activado (Interruptor de encendido/apagado: **OFF**).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras. Antes de hacer trabajos de mantenimiento o

limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado. Los elementos del motor están calientes.

### Indicaciones generales



Utilice guantes de protección

- Coloque una base debajo del aparato.
- Nunca incline el aparato con el depósito de gasolina o de aceite lleno hacia un lado ni hacia delante. El motor podría sufrir daños y la garantía se pierde.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

### Indicaciones

Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

### Limpiar después del uso

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- No utilice objetos duros o afilados para la limpieza. Podría dañar el aparato.

### Mantenimiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones. Un mantenimiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Realice un mantenimiento del aparato en el momento oportuno y cuidadosamente.

### Indicaciones

- La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños originados por nuestros aparatos, si tales daños se deben a una reparación indebida o al uso de piezas no originales, o si se deben a un uso no conforme al previsto.

### Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Trabajos de mantenimiento	Antes de cada uso	Después de 20 horas de funcionamiento	Después de 50 horas de funcionamiento	Anualmente
Comprobar el nivel de aceite, p. 57	✓			
Comprobar el filtro de aire	✓			
Inspección visual	✓			
Cambiar el aceite del motor, p. 60		①	✓	✓
Limpieza del filtro de aire, p. 61*		✓		
Mantenimiento de la bujía de encendido, p. 61		①	✓	✓
Limpiar el filtro de combustible, p. 61				✓
Comprobar la válvula de mariposa y ajustar				✘
Limpiar la cabeza del cilindro				✘
Ajustar la holgura de la válvula				✘

① Primer intervalo de mantenimiento. Intervalo de mantenimiento normal posterior.

✘ Este mantenimiento solo debe ser realizado en un taller especializado.

## Cambiar el aceite del motor

### Indicaciones

- Intervalo de mantenimiento: Cada 50 horas de funcionamiento; antes de un almacenamiento prolongado
  - Primer cambio de aceite: Después de 20 horas de funcionamiento
- ⚠ ¡PRECAUCIÓN!** El aceite del motor puede ser tóxico, especialmente si está usado. Evite el contacto con el aceite del motor. Use guantes de protección.
- Cambie el aceite del motor solo cuando el depósito de gasolina esté vacío y el motor caliente.
  - ⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de quemaduras por motor caliente! Use guantes de protección.
- Elimine los aceites usados de acuerdo con la normativa medioambiental (véase *Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 63).

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Guantes de protección
- Depósito de recogida (no incluido)
- Embudo (22)
- Aceite del motor: 15W40; 280 ml

### Procedimiento (Fig. B)


- Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme.
- Desmontar la cubierta (6) derecha: Quite los 4 tornillos (5).
- Quite el tapón del depósito de combustible (23).
- Cambio de aceite:** Drene el aceite caliente del motor inclinando el aparato hacia el depósito de recogida.
- Primera puesta en funcionamiento, Cambio de aceite:** Con ayuda del embudo, cargue (22) aceite de motor nuevo.
- Limpie la varilla de medición de aceite (24) con un paño limpio sin pelusas.
- Inserte la varilla de medición de aceite (24) y compruebe el nivel de aceite. Apriete el tapón del depósito de aceite (23) sin firmeza. El nivel de aceite debe encontrarse dentro de la marca intermedia de la varilla de medición de aceite.
- Nivel de aceite demasiado bajo: Recargue aceite del motor.
- Apriete el tapón del depósito de aceite (23) firmemente.
- Monte la cubierta derecha (6).

## Mantenimiento de la bujía de encendido



### Indicaciones

- Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.
- Intervalo de mantenimiento: Después de 50 horas de funcionamiento
  - Primer control: Después de 20 horas de funcionamiento

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Llave de bujía de encendido (21), Llave hexalobular  T30 (19)
- Cepillos de alambre de cobre (no incluido)
- Galga de espesores (no incluido)
- Bujía de encendido: A5RTC

### Procedimiento (Fig. C)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme.
2. Desmontar la cubierta izquierda: Quite los 4 tornillos.
3. Retire el conector de la bujía de encendido (27) tirando de y girando simultáneamente la bujía (26).
4. Retire  la bujía (26) con la llave para bujías (21).
5. Limpie la bujía (26) con el cepillo de alambre de cobre.
6. Examine visualmente la bujía (26) . Si la bujía está dañada, cámbiela.
7. Compruebe la distancia de los electrodos con una galga de espesor. Valor nominal: 0,6–0,8 mm  
Ajustar el valor nominal: Doble con cuidado el electrodo de masa de la bujía.
8. Gire  la bujía de encendido (Par de apriete: 20 Nm).
9. Monte el conector de la bujía de encendido y la cubierta izquierda.

### Limpieza del filtro de aire

#### Nota

- Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, el polvo y la suciedad entrarían en el motor y esto podría provocar daños en la máquina.
- Intervalo de mantenimiento: 20 h

### Desmontar el filtro de aire

1. Retirar (13) la cubierta: Mantenga presionado el desbloqueo y abra la cubierta.

2. Retire el filtro de aire (14).
3. Compruebe el filtro de aire (14):
  - Sustituya un filtro de aire dañado.
  - Limpie un filtro de aire dañado.

### Limpiar el filtro de aire

¡Nunca utilice limpiadores agresivos o gasolina!

1. Sacuda el filtro de aire (14) .
2. Limpie el filtro de aire (14) con solución jabonosa.
3. Aclare el filtro de aire (14) con agua limpia.
4. Deje que los filtros de aire (14) se sequen.

### Montar el filtro de aire

1. Coloque el filtro de aire (14) en la carcasa.
2. Retirar (13) cubierta: Cierre la cubierta hasta que el desbloqueo encaje.

### Limpiar el filtro de combustible

#### Indicaciones

- Intervalo de mantenimiento: Anualmente
  - El filtro de combustible es un recipiente filtrante que se encuentra justo debajo de la tapa del depósito, que filtra el combustible durante el llenado.
  - Nunca llene combustible si el filtro de combustible se ha quitado o está dañado.
1. Abra la tapa del depósito (3).
  2. Quite el filtro de combustible (4). Limpie el filtro de combustible con disolventes no inflamables o un disolvente con un punto de inflamación elevado.
  3. Ponga el filtro de combustible (4) de nuevo.
  4. Cierre la tapa del depósito (3).

## Almacenamiento

### Indicaciones

- Antes de guardar el aparato, límpielo y realice las tareas de mantenimiento necesarias.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Deje enfriar el motor antes de guardar el aparato en espacios cerrados.
- No guarde nunca el aparato con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores de la gasolina puedan en-

trar en contacto con fuego abierto o chispas o puedan encenderse.

- Para el almacenamiento del carburante, utilice recipientes adecuados y autorizados.
- No envuelva el aparato en bolsas de nailon, ya que podría formarse humedad y moho.

### Almacenamiento prolongado

#### Vaciar el carburador

Este es un método alternativo para dejar funcionar el motor hasta que se apague.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Destornillador 10 mm
- Recipiente para recoger la gasolina que pasa por debajo del carburador.

#### Procedimiento

1. Coloque un recipiente bajo el tornillo (25) en la parte inferior del carburador.
2. Quite el tornillo (25).
3. Deje que el carburador se vacíe.
4. Cierre el carburador con el tornillo (25).

#### Indicaciones

- Si no se tienen en cuenta las indicaciones de almacenamiento, los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o provocar daños permanentes.

- No es necesario vaciar el depósito de combustible si añade un aditivo a la gasolina.
- Vacíe el depósito siempre al aire libre.

#### Procedimiento

1. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se apague por falta de gasolina.
2. Cambie el aceite del motor (véase *Cambiar el aceite del motor*, p. 60).
3. Los aceites usados y los restos de gasolina deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase *Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 63).

#### Conservar el motor (Fig. C)

1. Gire la bujía (26) hacia fuera (véase *Mantenimiento de la bujía de encendido*, p. 61).
2. Añada una cucharada de aceite del motor a través de la abertura de la bujía de encendido en el compartimento del motor.
3. Tire del asa del estérter (8) varias veces lentamente con la cuerda del estérter para que el aceite se reparta por el interior del motor.
4. Atornille la bujía de encendido (26) firmemente de nuevo.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Hay muy poca gasolina en el depósito	Rellenar gasolina
	Secuencia de arranque incorrecta	Observar las instrucciones de arranque del motor (véase <i>Funcionamiento</i> , p. 57)
	El conector de la bujía (27) no está colocado correctamente	Colocar bujía (véase <i>Mantenimiento de la bujía de encendido</i> , p. 61)
	Bujía de encendido cubierta de hollín (26)	Limpiar la bujía de encendido, ajustarla o cambiarla (véase <i>Mantenimiento de la bujía de encendido</i> , p. 61)
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Subsanar el fallo en un taller especializado
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El motor arranca, pero el aparato no funciona a plena potencia	Filtro de aire (14) sucio	Sustituir el filtro de aire (14) (véase <i>Limpieza del filtro de aire</i> , p. 61)
	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Subsanar el fallo en un taller especializado
El motor se apaga	Carburador, boquillas del carburador sucias, mezcla del combustible no ajustada correctamente	Subsanar el fallo en un taller especializado
	Bujía de encendido cubierta de hollín (26)	Limpiar la bujía de encendido, ajustarla o cambiarla (véase <i>Mantenimiento de la bujía de encendido</i> , p. 61)
El motor se sobrecalienta	Bujía de encendido errónea (26)	Sustituir la bujía de encendido (26) (véase <i>Mantenimiento de la bujía de encendido</i> , p. 61)
	Hay muy poco aceite en el motor	Añada aceite de motor (véase )
El motor echa humo	Filtro de aire (14) sucio	Sustituir el filtro de aire (14) (véase <i>Limpieza del filtro de aire</i> , p. 61)
	Hay muy poco aceite en el motor	Añada aceite de motor (véase )

## Eliminación/protección del medio ambiente



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

### Aceite viejo y restos de gasolina

Vacíe cuidadosamente los depósitos de aceite/gasolina.

No tire el aceite usado o los restos de gasolina a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de gasolina respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como compro-

bante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

#### **Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales**

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

#### **Alcance de la garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

#### **Tramitación en caso de reclamación de garantía**

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 525880\_2507) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 525880\_2507, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

## Piezas de repuesto y accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 65

Pos. n°	1	Nombre	N° de pedido
2 , 18	88, 87	Asa de transporte, 2x Tornillo de cabeza cilíndrica hexagonal T30	91120959
3	85	Tapa del depósito	91120957
4	86	Filtro de combustible	91120958
14	82	Filtro de aire	91120956
15	98	Pulsador de ajuste (Llave de combustible)	91120961
21	—	Llave de bujía de encendido	91120962
23	10	Tapón del depósito de aceite	91120948
26	40	Bujía de encendido A5RTC	91120951
—	76	4x Pie de goma	91120954

<sup>1</sup> Vista explosionada, p. 87

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 900 994 940  
Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 525880\_2507**

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Generador eléctrico inverter**

Modelo: **PBSI 800 A1**

Número de serie: 000001-026200

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN IEC 61000-6-1:2019 • EN 55012:2007/A1:2009**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido: 92,9 dB;

– garantizado: 95 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Organismo notificado: TÜV SÜD Industrie Service GmbH • NB: 0036 • Westendstrasse 199  
• 80686 München • Alemania

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
15.12.2025

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

## Índice

<b>Introdução.....</b>	<b>67</b>
Utilização correta.....	67
Material fornecido/acessórios.....	68
Vista geral.....	68
Descrição do funcionamento.....	68
Dados técnicos.....	68
<b>Indicações de segurança.....</b>	<b>69</b>
Significado das indicações de segurança.....	69
Pictogramas e símbolos.....	69
Instruções de segurança para geradores de energia elétrica.....	70
Riscos residuais.....	72
<b>Preparação.....</b>	<b>72</b>
Dispositivos de segurança.....	72
Elementos de comando.....	72
Montagem.....	72
Primeira colocação em funcionamento.....	72
Abastecer com gasolina.....	73
Verificar nível de óleo.....	73
<b>Operação.....</b>	<b>73</b>
Antes da colocação em funcionamento.....	73
Instruções de utilização.....	74
Ligar e desligar.....	74
<b>Transporte.....</b>	<b>74</b>
<b>Limpeza, manutenção e armazenamento.....</b>	<b>75</b>
Limpeza.....	75
Manutenção.....	75
Armazenamento.....	77
<b>Localização de erros.....</b>	<b>78</b>
<b>Eliminação/proteção do ambiente.....</b>	<b>79</b>
<b>Assistência.....</b>	<b>79</b>
Garantia.....	79
Assistência de reparação.....	80
Service-Center.....	81
Importador.....	81
<b>Peças sobresselentes e acessórios.....</b>	<b>81</b>
<b>Tradução do original da declaração de conformidade UE.....</b>	<b>82</b>
<b>Vista explodida.....</b>	<b>87</b>

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo Gerador Inverter (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

### Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Funcionamento isolado de aparelhos elétricos de corrente alternada com uma tensão nominal de 230 V e consumo nominal adequado ao gerador de energia.

É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.




O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

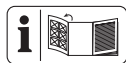
## Material fornecido/acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.




Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Gerador Inverter
- 2x Parafuso de perfil hexalobular interior  T30
- Chave de perfil hexalobular interior  T30
- Chave de perfil hexalobular interior  T25
- Chave da vela de ignição
- armazenada em baixo no aparelho:
  - Pega de transporte
  - Funil
- Tradução do manual original

## Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Indicação, Nível de óleo baixo
- 2 Pega de transporte
- 3 Tampa do depósito
- 4 Filtro do combustível
- 5 Aparafusar (Cobertura)
- 6 Cobertura, lado direito
- 7 Indicação, Sobrecarga
- 8 Punho de arranque
- 9 Parafuso de ligação à terra
- 10 Tomada, AC 230 V
- 11 Indicação, **OUTPUT**
- 12 Interruptor de ligar/desligar
- 13 Cobertura do filtro de ar
- 14 Filtro de ar
- 15 Torneira de combustível
- 16 Alavanca do estrangulador de ar
- 17 Cobertura, lado esquerdo
- 18 Parafuso de perfil hexalobular interior  T30
- 19 Chave de perfil hexalobular interior  T30
- 20 Chave de perfil hexalobular interior  T25
- 21 Chave da vela de ignição
- 22 Funil
- 23 Tampão do depósito do óleo
- 24 Vareta de medição de óleo

- 25 Parafuso (Carburador)
- 26 Vela de ignição
- 27 Ficha da vela de ignição

## Descrição do funcionamento

O gerador inverter produz energia elétrica com a ajuda de um motor de combustão, que é convertida em corrente alternada estável e limpa através da moderna tecnologia de inversão. A qualidade uniforme da corrente é especialmente adequada para aparelhos eletrônicos sensíveis, como computadores, televisores ou carregadores. O controle automático da potência ajusta a rotação do motor à necessidade atual de corrente. Isto economiza combustível e reduz o nível de ruído.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

<b>Gerador Inverter</b> .....	<b>PBSI 800 A1</b>
Peso .....	11,85 kg
Tipo de proteção .....	IP23M
Potência nominal $P_{COP}$ (S1) .....	0,7 kW
Potência máxima $P_{max}$ (S2/5 min.) .....	0,8 kW
Tensão de medição .....	230 V~
Frequência de medição .....	50 Hz
Intensidade nominal da corrente $I$ .....	3 A
Fator de potência ativa $\phi$ .....	1
Classe de desempenho .....	G2
Classe de qualidade .....	B
Altura de colocação .....	$\leq 1000$ m
Temperatura ambiente .....	$\leq 40$ °C

### Modos de funcionamento

- Modo de operação S1: Funcionamento contínuo com carga constante
- Modo de operação S2: Carga permitida (5 min.) por curto prazo de tempo

### Tipo de proteção IP23M

- **2** Proteção contra objetos maiores que 12,5 mm (por exemplo, dedos)
- **3** Adequado para interiores ou áreas exteriores protegidas
- **M** Proteção mesmo com o motor a funcionar

### Classe de desempenho G2

Os valores de tensão e frequência correspondem em grande parte à rede pública. O gerador de energia elétrica é adequado para as seguintes cargas: Sistemas de iluminação, bombas, ventiladores e elevadores.

## Classe de qualidade B

O valor da potência corrigida é, em condições de referência, de pelo menos 90% da potência máxima.

## Motor

### Fabricante de motores

- Nome comercial: RATO
- Designação comercial: Chongqing Rato Technology Co.,Ltd
- Endereço de contacto na União: BEL-TRAMI IOLEO, Via Don Minzoni 6 D/E CAP, 42044 Gualtieri (RE) Italy

### R56-i

.....4 tempos, 1 cilindro, Arrefecimento a ar  
Número de homologação da UE

..... e9\*2016/1628\*2022/992SHB3/P\*1036  
Cilindrada ..... 56 cm<sup>3</sup>  
Potência (Motor) ..... 1,3 kW / 1,8 PS  
Combustível permitido ..... IOP 95, 98; E10  
Capacidade (Depósito do combustível) ..... 3 l  
Óleo do motor ..... 15W40  
Capacidade (Depósito do óleo) ..... 280 ml  
Valor CO<sub>2</sub>\* ..... 824,49 g/kWh

\* Determinado pelo procedimento de homologação da UE

### Luftschallemission

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ )  
..... 72,9 dB;  $K_{pA}=1,97$  dB

Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )  
– garantido ..... 95 dB  
– medido ..... 92,9 dB;  $K_{WA}=1,97$  dB

**⚠ CUIDADO!** Perdas de audição! Use proteção auditiva.

## Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

### Significado das indicações de segurança

**⚠ PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

**⚠ ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

**⚠ CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

**AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

## Pictogramas e símbolos

### Pictogramas no aparelho



Atenção! Ler manual de instruções



Usar proteção auditiva



Antes da utilização, ligar à terra



Nível de potência sonora garantida  $L_{WA}$  em dB(A)



Atenção!

Ative o dispositivo de bloqueio, antes de trabalhar no aparelho:



Posicione o interruptor de ligar/desligar (12) para **OFF**.



Cuidado - Superfícies quentes! Perigo de queimaduras



Manter as pessoas próximas afastadas do aparelho



Cuidado - Vapores tóxicos!



Não operar o aparelho em espaços fechados.



Cuidado - A gasolina é inflamável!



Não reabastecer com o motor a funcionar.



Perigo devido a choque elétrico!



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



Aviso de substâncias inflamáveis

## Pictogramas na tampa do depósito



ROZ 95  
ROZ 98

combustível a utilizar



É proibida a chama aberta; fogo, fonte de ignição aberta e fumar.



Verificar nível de óleo,  
Pág. 73

## Pictogramas no hangtag



Puxe a alavanca de arranque a frio (16) para fora (estrangulador).



Ajuste a torneira do combustível (15) para **ON**.



Ajuste o interruptor de ligar/desligar (12) para **ON**.



Puxe rapidamente o cabo de arranque com o punho de arranque (8) até o motor começar a funcionar. Se o motor não funcionar, repita o procedimento.



Pressione a alavanca de arranque a frio (16) para dentro (estrangulador).

## Instruções de segurança para geradores de energia elétrica

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos. O incumprimento das instruções de segurança ou outras indicações pode causar incêndio e/ou ferimentos graves. Leia todas as indicações de segurança e instruções.

### Indicações

- Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta do aparelho.
- Esteja atento, tenha em atenção ao que faz e tenha bom senso ao trabalhar. Não utilize o aparelho, se estiver com sono, doente ou sob efeitos de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode levar a ferimentos graves.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas; da mesma forma, pessoas sem experiência no manuseamento deste aparelho ou falta de conhecimento sobre este aparelho não o devem utilizar; a não ser que sejam

supervisionadas ou obtenham formação relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que mantêm uma distância de segurança em relação ao gerador de energia.
- Nunca permita às crianças ou a outras pessoas a utilização do aparelho se não estiverem familiarizados com o manual de instruções. Determinações locais podem determinar a idade mínima do utilizador.
- A instalação e os trabalhos de reparação de maior envergadura só podem ser realizados por pessoal com formação adequada.
- Lembre-se de que é da responsabilidade do utilizador caso aconteçam acidentes com outras pessoas ou os seus pertences.
- Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.

### Preparação

- **⚠ ATENÇÃO!** A gasolina é inflamável, facilmente combustível, prejudicial à saúde e ao ambiente. O fogo ou explosões podem causar queimaduras graves!
  - Armazene o combustível apenas nos recipientes previstos para o efeito.
  - Abasteça apenas ao ar livre, longe de fontes de calor, e não fume durante o processo de abastecimento.
  - Abasteça exclusivamente antes de ligar o motor. Enquanto o motor trabalha ou se o aparelho estiver quente, não deverá abrir a tampa do depósito ou acrescentar gasolina.
  - Não derrame combustível! Se houver derramamento de gasolina, não tente ligar o motor. Em vez disso, retire o aparelho da área que contém a gasolina. Evite qualquer tentativa de ignição até que os vapores de gasolina se dissipem.
  - Por motivos de segurança, as tampas do depósito de combustível e outras tampas devem ser substituídas se estiverem danificadas.
- Utilize o aparelho exclusivamente sobre uma superfície resistente ao fogo. Mantenha uma distância mínima de 1 m em relação a paredes ou materiais inflamáveis.

- Os gases de escape contêm monóxido de carbono (CO) tóxico, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) e outras substâncias nocivas. Utilize o aparelho exclusivamente em espaços exteriores ou interiores bem ventilados. Em espaços interiores, aplica-se o seguinte:
  - conduza os gases de escape para o exterior com um tubo de escape.
  - Utilize alarmes para CO e CO<sub>2</sub>.
  - Tenha em consideração os requisitos adicionais relativos à proteção contra fogo e explosões.
- **⚠ ATENÇÃO!** Cumpra as normas de segurança elétrica aplicáveis ao local onde os geradores são utilizados.
- **⚠ ATENÇÃO!** Tenha em consideração os requisitos e precauções em caso de reabastecimento de uma instalação por um gerador de corrente, dependendo das medidas de proteção dessa instalação e das diretivas aplicáveis.
- Nunca ligue o aparelho a outras fontes de alimentação, como a rede elétrica pública. Está previsto apenas para funcionamento isolado. Em casos especiais, em que está prevista uma ligação de reserva a sistemas elétricos existentes, esta só pode ser realizada por um electricista qualificado, que tenha em conta as diferenças entre o equipamento operado que utiliza a rede elétrica pública e o funcionamento do gerador. Devido a possíveis desfasamentos de fase, flutuações de tensão e sistemas de segurança incompatíveis, apenas é permitido o funcionamento isolado.
- Se pretender alimentar aparelhos com o gerador durante uma falha de energia, ligue esses aparelhos diretamente ao gerador.
- Se forem utilizadas extensões ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5 Ω. Como valor de referência, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> não deve exceder 60 m, enquanto que para uma secção transversal de 2,5 mm<sup>2</sup> não deve exceder 100 m.
- Devido às elevadas cargas mecânicas, utilize apenas cabos de borracha resistentes (H07RN) ou equipamento equivalente.

## Funcionamento

- Não altere o ajuste do regulador do motor nem o rode em excesso. Pode danificar o aparelho.
- Aquando do início ou arranque do motor, o aparelho não deve ser inclinado.
- Durante o funcionamento, algumas peças do motor ficam muito quentes. O contacto pode causar queimaduras. Respeite os avisos de advertência no aparelho.
- Carregue o gerador de energia apenas até à potência nominal, no âmbito das condições ambientais mencionadas nas especificações técnicas. Se o gerador de energia não conseguir arrefecer o suficiente, reduza a carga.
- Nunca levante ou transporte o aparelho com o motor em funcionamento.
- Nos seguintes casos, desligue o motor, ative o dispositivo de bloqueio e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas:
  - antes de verificar, limpar ou realizar trabalhos no aparelho;
  - se o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente uma verificação do mesmo.
  - se deixar o aparelho;
  - antes de reabastecer.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou modificado sem o consentimento do fabricante. A utilização de aparelhos para outras aplicações, que não as indicadas, pode provocar situações perigosas.

## Limpeza, manutenção e armazenamento

- Nunca guarde o aparelho com combustível no depósito de combustível dentro de um edifício, no qual possíveis vapores de combustível possam entrar em contacto com fogo ou faíscas.
- Esvazie o depósito do combustível apenas ao ar livre.
- Deixe o motor arrefecer antes de colocar o aparelho em espaços fechados. Existe perigo de incêndio.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.

A proteção contra choques elétricos depende dos disjuntores de proteção, que devem ser ajustados com precisão ao gerador. Se for necessário substituir um disjuntor, deve ser feito por um disjuntor com as mesmas características nominais e de desempenho.

- Não tente reparar o aparelho por iniciativa própria, a não ser que possua a respetiva formação para o fazer. Todos os trabalhos que não estão indicados neste manual de instruções só poderão ser realizados por pontos de assistência ao cliente por nós autorizados.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance de crianças. Os aparelhos são perigosos, caso sejam utilizados por pessoas inexperientes.

## Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Ferimentos devido a peças móveis ou superfícies quentes.

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativamente ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

## Preparação

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Execute trabalhos no aparelho apenas com o motor desligado e imobilizado. Ligue o motor apenas quando este estiver totalmente preparado para ser utilizado.

## Dispositivos de segurança

Para proteção do utilizador e do aparelho, estão disponíveis os seguintes dispositivos de segurança:

### Coberturas nas laterais

- Evite o contacto com componentes quentes ou sob tensão.
- Só podem ser desmontadas com ferramentas.

### Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

#### Torneira de combustível (15)

- Regula o fluxo de combustível do depósito para o carburador.
- **ON** Torneira de combustível aberta
- **OFF** Torneira de combustível fechada

#### Alavanca de arranque a frio (16)

- Ajuda o motor a arranque quando está frio
- **⏏** Assistência ao arranque a frio desativada
- **⏏** Assistência ao arranque a frio ativada.

#### Indicação: Nível de óleo baixo (1)

- intermitente: Nível de óleo baixo. *Substituir óleo do motor, Pág. 76*
- aceso: Nível de óleo demasiado baixo. O aparelho desliga para não se danificar.

#### Indicação: Sobrecarga (7)

- A carga é superior à potência máxima.
- A tomada desliga-se.
- Desligue os consumidores e reinicie o aparelho

#### Indicação: OUTPUT (11)

- O aparelho está pronto para fornecer energia

#### Interruptor de ligar/desligar (12)

- **⏏ OFF** Circuito de ignição interrompido: Não é possível iniciar o aparelho
- **I ON** Circuito de ignição fechado: O aparelho pode ser ligado

## Montagem

1. Monte a pega de transporte (2) com os parafusos anexos (18).

## Primeira colocação em funcionamento

1. Remova as seguintes peças fornecidas da parte inferior do compartimento do motor:
  - Pega de transporte (2)

- Funil (22)
2. O aparelho é fornecido sem óleo do motor. Antes da colocação em funcionamento abasteça obrigatoriamente com óleo. *Substituir óleo do motor, Pág. 76*

## Abastecer com gasolina



Extremamente inflamável



Tóxico



Perigoso para o ambiente

**⚠ ATENÇÃO!** A gasolina é inflamável, facilmente combustível, prejudicial à saúde e ao ambiente. O fogo ou explosões podem causar queimaduras graves!

- Armazene o combustível apenas nos recipientes previstos para o efeito.
- Abasteça apenas ao ar livre, longe de fontes de calor, e não fume durante o processo de abastecimento.
- Abasteça exclusivamente antes de ligar o motor. Enquanto o motor trabalha ou se o aparelho estiver quente, não deverá abrir a tampa do depósito ou acrescentar gasolina.
- Não derrame combustível! Se houver derramamento de gasolina, não tente ligar o motor. Em vez disso, retire o aparelho da área que contém a gasolina. Evite qualquer tentativa de ignição até que os vapores de gasolina se dissipem.
- Por motivos de segurança, as tampas do depósito de combustível e outras tampas devem ser substituídas se estiverem danificadas.
- Recolher a gasolina apenas nos recipientes previstos para o efeito.
- Reabastecer apenas ao ar livre e nunca quando o motor estiver a funcionar ou quente.
- Abrir cuidadosamente a tampa do depósito para permitir que o excesso de pressão se dissipe.
- Evitar o contacto com a pele e a inalação dos vapores.
- Reciclar corretamente os resíduos de gasolina (ver *Eliminação/proteção do ambiente, Pág. 79*).
- Não utilize uma mistura gasolina/óleo.

- Utilize gasolina sem chumbo Normal ou Super. No caso de uso de biocombustível, não pode ser misturado mais de 10% de etanol.
- Utilize apenas gasolina limpa e fresca.
- Não armazene gasolina durante mais de um mês, uma vez que a sua qualidade se deteriora.
- Abasteça com gasolina apenas quando o filtro de combustível estiver instalado.

### Informações sobre a gasolina

- Capacidade do depósito de combustível: 3 l
- Qualidade: IOP 95, 98; E10

### Procedimento

1. Remova a tampa do depósito (3).
2. Com a ajuda do funil, (22) abasteça com gasolina até, no máximo, a marca **FUEL LEVEL** no filtro de combustível (4). Não encha demasiado o depósito de combustível, para que a gasolina tenha espaço para se expandir.
3. Limpe os resíduos de gasolina do exterior da abertura do depósito.
4. Monte a tampa do depósito (3).

### Verificar nível de óleo

Verifique o nível de óleo antes de cada utilização do aparelho e reabasteça o óleo do motor antes de atingir o ponto de marcação inferior: *Substituir óleo do motor, Pág. 76*

## Operação

### Antes da colocação em funcionamento

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Antes da utilização, verifique o gerador e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e ligações) para garantir que não existem defeitos.

### Ligação à terra

**⚠ PERIGO!** Stromschlag Im Fehlerfall können gefährliche Spannungen an angeschlossenen Geräten mit Schutzleiter auftreten. Stellen Sie sicher, dass der Stromerzeuger ordnungsgemäß geerdet ist.

- Verwenden sie zum Erden ein isoliertes Kabel, das nur an den Enden abisoliert ist.
- Verbinden Sie die Erdungsschraube (9) und eine externe Masse (p. ex. Erdspeiß) mit dem Kabel.

## Instruções de utilização

### ⚠ **ATENÇÃO!** Choque elétrico

#### Indicações

- Respeite todas as instruções de segurança indicadas no aparelho e no manual de instruções (*Pág. 69*). Desta forma, é garantido um funcionamento seguro do gerador de energia.
- Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a deficiências visíveis como peças soltas, gastas ou danificadas.
- Verifique as coberturas e os dispositivos de proteção quanto a danos e correto assentamento. Se necessário, substitua-os.

### Ligar e desligar

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de incêndio! A gasolina é inflamável. Ligue o motor a uma distância de, pelo menos, 3 metros do local de enchimento. Existe perigo de incêndio.

⚠ **ATENÇÃO!** Perigo de queimaduras! Cuidado com componentes quentes. Não toque no sistema de gases de escape e no conjunto de propulsão quando estiverem quentes.

#### Indicações

- Ligue o aparelho sem carga elétrica. Conecte uma carga apenas quando o indicador **OUTPUT** estiver acesa.
- Se pretender utilizar vários consumidores no aparelho, ligue-os individualmente, em sequência. Comece pelo consumidor que tem a corrente de arranque mais elevada.
- Não sobrecarregue o aparelho. A proteção contra sobrecarga pode disparar.
- Verifique regularmente a gasolina e o nível de óleo (ver *Verificar nível de óleo, Pág. 73*) e reabasteça atempadamente.

#### Arranque a frio

Utilize este procedimento de arranque com o motor frio e temperatura ambiente baixa.

1. Puxe a alavanca de arranque a frio (16) para fora (estrangulador).
2. Ajuste o interruptor de ligar/desligar (12) para **ON**.
3. Ajuste a torneira do combustível (15) para **ON**.
4. Puxe rapidamente o cabo de arranque com o punho de arranque (8) até o motor começar a funcionar. Se o motor não funcionar, repita o procedimento.

Não deixe o cabo de arranque rebater. Isso pode causar ferimentos ou danificar o aparelho.

5. Pressione a alavanca de arranque a frio (16) para dentro (estrangulador).
6. Aguarde, até o motor aquecer, antes de colocar carga no aparelho.

#### Arranque a quente

1. Ajuste o interruptor de ligar/desligar (12) para **ON**.
2. Ajuste a torneira do combustível (15) para **ON**.
3. Puxe rapidamente o cabo de arranque com o punho de arranque (8) até o motor começar a funcionar. Se o motor não funcionar, repita o procedimento.

Não deixe o cabo de arranque rebater. Isso pode causar ferimentos ou danificar o aparelho.

Caso o motor não arranque após 3 a 4 tentativas: *Arranque a frio, Pág. 74*

4. Aguarde, até o motor aquecer, antes de colocar carga no aparelho.

#### Parar motor

#### Indicações

- Pode ignorar o passo 3 se desligar o aparelho apenas por um curto período de tempo.

#### Procedimento

1. Desligue a carga da tomada (10).
2. Ajuste a torneira do combustível (15) para **OFF**.
3. Aguarde, até que o motor desligue sozinho.
4. Posicione o interruptor de ligar/desligar (12) para **OFF**.
5. Deixar o aparelho arrefecer.

## Transporte

#### Indicações

- Ative o dispositivo de bloqueio, antes de trabalhar no aparelho: Posicione o interruptor de ligar/desligar (12) para **OFF**. Deixar o aparelho arrefecer.
- Não transporte o aparelho por cima da cabeça e não o tombe, para evitar o derrame de combustível.
- Durante o transporte, mantenha uma distância de segurança em relação a terceiros.

- Para evitar perdas de combustível, danos ou ferimentos, prenda bem o aparelho durante o transporte em viaturas, para evitar que caia ou tombe.
- Tenha em atenção o peso do aparelho e não assuma pesos que não consegue suportar.
- Antes de transportar entre dois locais, esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de extração de gasolina. Não esvazie o depósito de gasolina em espaços fechados, perto de fogo ou enquanto estiver a fumar. Os vapores de gás podem causar explosões ou fogo.
- Assegure que durante o transporte, o aparelho não bata em obstáculos ou estes caiam em cima do aparelho. Não coloque objetos em cima do aparelho e não se recoste no aparelho.

## Limpeza, manutenção e armazenamento

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Realize sempre os trabalhos de manutenção e limpeza com o motor desligado e o dispositivo de bloqueio ativo (Interruptor de ligar/desligar: **OFF**).

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de queimaduras. Deixe arrefecer o aparelho antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza. Os elementos do motor estão quentes.

### Indicações gerais



Utilizar luvas de proteção

- Coloque uma base debaixo do aparelho.
- Nunca incline o aparelho para o lado ou para a frente com um depósito cheio de gasolina ou óleo! Isto irá danificar o motor e anular a garantia.

### Limpeza

**⚠ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

### Indicações

Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

### Limpar após o funcionamento

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.
- Não utilize objetos duros ou pontiagudos na limpeza. Pode danificar o aparelho.

### Manutenção

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos. Uma manutenção inadequada pode dar origem a ferimentos graves. Faça a manutenção do aparelho em tempo útil e com cuidado.

### Indicações

- Não nos responsabilizamos por quaisquer danos resultantes dos nossos aparelhos que sejam causados por uma reparação ou utilização indevida ou pela utilização de peças não originais.

### Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além disso alcança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Trabalhos de manutenção	Antes de cada utilização	Após 20 horas de funcionamento	Após 50 horas de funcionamento	Anualmente
Verificar nível de óleo, Pág. 73	✓			
Verifique o filtro de ar	✓			
Inspeção visual	✓			
Substituir óleo do motor, Pág. 76		①	✓	✓

Trabalhos de manutenção	Antes de cada utilização	Após 20 horas de funcionamento	Após 50 horas de funcionamento	Anualmente
Limpar o filtro de ar, Pág. 77*		✓		
Realizar a manutenção à vela de ignição, Pág. 76		①	✓	✓
Limpar o filtro do combustível, Pág. 77				✓
Verifique e ajuste a válvula de estrangulamento				✘
Limpe a cabeça do cilindro				✘
Ajustar a folha da válvula				✘

① Primeiro intervalo de manutenção. Depois intervalo de manutenção normal.

✘ Deixe essa manutenção ser realizada por uma oficina especializada.

### Substituir óleo do motor

#### Indicações

- Intervalo de manutenção: a cada 50 horas de funcionamento; antes de um armazenamento prolongado
  - Primeira mudança de óleo: após 20 horas de funcionamento
- ⚠ CUIDADO!** O óleo do motor pode ser tóxico, especialmente quando é usado. Evite o contacto com o óleo do motor. Use luvas de protecção.
- Mude o óleo do motor com o depósito de gasolina vazio e o motor quente.
  - ⚠ CUIDADO!** Perigo de queimaduras devido a motor quente! Use luvas de protecção.
- Elimine o óleo usado ecologicamente (ver *Eliminação/protecção do ambiente*, Pág. 79).

#### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Luvas de protecção
- Recipiente de recolha (não fornecido)
- Funil (22)
- Óleo do motor: 15W40; 280 ml

#### Procedimento (Fig. B)

- Coloque o aparelho sobre uma superfície sólida e plana.
- Desmontar a cobertura direita (6) : Remova os 4 parafusos (5).
- Remova o tampão do depósito do óleo (23).
- Mudança do óleo:** Deixe o óleo quente do motor escorrer para o recipiente de recolha, inclinando o aparelho.

- Primeira colocação em funcionamento, mudança do óleo:** Com a ajuda do funil, (22) encha óleo de motor novo.
- Limpe a vareta de medição de óleo (24) com um pano limpo e sem fiapos.
- Insira a vareta de medição de óleo (24) e verifique o nível de enchimento do óleo. Não aperte o tampão do depósito do óleo (23) .  
O nível de óleo deve estar dentro da marcação média na vareta de medição de óleo.
- Nível de óleo demasiado baixo: Reabasteça óleo do motor.
- Aperte o tampão do depósito do óleo (23) .
- Monte a cobertura direita (6).

#### Realizar a manutenção à vela de ignição

##### Indicações

- As velas de ignição com desgaste ou um intervalo demasiado grande entre as ignições podem provocar uma redução de potência do motor.
- Intervalo de manutenção: Após 50 horas de funcionamento
  - Primeira inspeção: após 20 horas de funcionamento

#### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Chave da vela de ignição (21), Chave de perfil hexalobular interior ⓉT30 (19)
- Escova de arame de cobre (não fornecido)
- Apalpa-folgas (não fornecido)
- Vela de ignição: A5RTC

### Procedimento (Fig. C)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície sólida e plana.
2. Desmontar a cobertura esquerda: Remova os 4 parafusos.
3. Remova a ficha da vela de ignição (27) puxando e rodando a vela de ignição simultaneamente (26).
4. Remova U a vela de ignição (26) com a chave da vela de ignição (21).
5. Limpe a vela de ignição (26) com a escova de arame de cobre.
6. Verifique a vela de ignição (26) visualmente.  
Substitua uma vela de ignição danificada.
7. Verifique a distância entre os eletrodos com um calibre apalpa-folgas. Valor nominal: 0,6–0,8 mm  
Estabelecer valor nominal: torça cuidadosamente o eletrodo de massa da vela de ignição.
8. Enrosque U a vela de ignição (Torque de aperto: 20 Nm).
9. Monte a ficha da vela de ignição e a cobertura esquerda.

### Limpar o filtro de ar

#### Nota

- Nunca opere o aparelho sem filtro de ar. Caso contrário, o pó e a sujidade entram no motor e provocam danos.
- Intervalo de manutenção: 20 h

### Desmontar o filtro de ar

1. Remover a cobertura (13) : mantenha o desbloqueio pressionado e abra a cobertura.
2. Retire o filtro de ar (14).
3. Verifique o filtro de ar (14):
  - substitua um filtro de ar danificado.
  - Limpe um filtro de ar sujo.

### Limpar o filtro de ar

Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou gasolina!

1. Sacuda o filtro de ar (14) .
2. Limpe o filtro de ar (14) com solução de sabão.
3. Lave o filtro de ar (14) com água limpa.
4. Deixe secar os filtros de ar (14) .

### Montar o filtro de ar

1. Coloque o filtro de ar (14) na caixa.

2. Montar a cobertura (13) : feche a tampa até que o dispositivo de desbloqueio encaixe.

### Limpar o filtro do combustível

#### Indicações

- Intervalo de manutenção: Anualmente
  - O filtro de combustível é um copo filtrante localizado diretamente por baixo da tampa do depósito, que filtra o combustível durante o abastecimento.
  - Nunca encha o depósito de combustível se o filtro de combustível estiver removido ou danificado.
1. Abra a tampa do depósito (3).
  2. Remova o filtro de combustível (4). Limpe o filtro de combustível com um solvente não inflamável ou com um solvente com um ponto de inflamação elevado.
  3. Coloque novamente o filtro de combustível (4) .
  4. Feche o tampão do combustível (3).

### Armazenamento

#### Indicações

- Limpe e efetue a manutenção do aparelho antes de o guardar.
- Guarde o aparelho sempre num local limpo, seco e fora do alcance de crianças.
- Deixe o motor arrefecer antes de colocar o aparelho em espaços fechados.
- Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito dentro de um edifício, no qual possíveis vapores de gasolina possam entrar em contacto com fogo ou faíscas ou incendiar-se.
- Utilize recipientes adequados e aprovados para armazenar o combustível.
- Não envolva o aparelho em sacos de nylon, uma vez que estes podem promover a formação de humidade e mofo.

### Armazenamento prolongado

#### Esvaziar o carburador

Este é um método alternativo para deixar o motor a funcionar até que ele pare. Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Chave de parafusos 10 mm
- Recipiente para recolher a gasolina, que cabe por baixo do carburador.

#### Procedimento

1. Coloque um recipiente sob o parafuso (25) na parte inferior do carburador.

2. Remova o parafuso (25).
3. Deixe o carburador esvaziar.
4. Feche o carburador com o parafuso (25).

#### Indicações

- A inobservância das indicações de armazenamento pode provocar, devido a resíduos de combustível no carburador, problemas no arranque ou danos permanentes.
- O depósito de gasolina não precisa de ser esvaziado se adicionar um aditivo de combustível à gasolina.
- Esvazie o depósito sempre ao ar livre.

#### Procedimento

1. Ligue o motor e deixe-o a funcionar até ficar sem gasolina.
2. Mude o óleo (ver *Substituir óleo do motor*, Pág. 76).

3. Elimine o óleo usado os resíduos de gasolina ecologicamente (ver *Eliminação/proteção do ambiente*, Pág. 79).

#### Preservar o motor (Fig. C)

1. Desaperte a vela de ignição (26) (ver *Realizar a manutenção à vela de ignição*, Pág. 76).
2. Encha uma colher de sopa de óleo de motor e passe através do orifício da vela de ignição para o compartimento do motor.
3. Puxe a alavanca de arranque (8) com o cabo de arranque várias vezes, lentamente, para distribuir o óleo no interior do motor.
4. Volte a apertar firmemente a vela de ignição (26) .

## Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Muito pouca gasolina no depósito de gasolina	Abastecer com gasolina
	Sequência de arranque errada	Seguir as instruções para ligar o motor (ver <i>Operação</i> , Pág. 73)
	Ficha da vela de ignição (27) não colocada incorretamente	Inserir a vela de ignição (ver <i>Realizar a manutenção à vela de ignição</i> , Pág. 76)
	Ficha da vela de ignição com ferrugem (26)	Limpar, ajustar ou substituir velas de ignição (ver <i>Realizar a manutenção à vela de ignição</i> , Pág. 76)
	Carburador, bocais do carburador com sujidade, mistura do carburador ajustada incorretamente	Solicitar a reparação da falha a uma oficina especializada
O motor arranca, mas o aparelho não funciona com a potência máxima	Motor danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Filtro de ar sujo (14)	Substituir o filtro de ar (14) substituir (ver <i>Limpar o filtro de ar</i> , Pág. 77)
	Carburador, bocais do carburador com sujidade, mistura do carburador ajustada incorretamente	Solicitar a reparação da falha a uma oficina especializada

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
Motor falha	Carburador, bocais do carburador com sujidade, mistura do carburador ajustada incorretamente	Solicitar a reparação da falha a uma oficina especializada
	Ficha da vela de ignição com ferrugem (26)	Limpar, ajustar ou substituir velas de ignição (ver <i>Realizar a manutenção à vela de ignição, Pág. 76</i> )
O motor fica sobreaquecido	Vela de ignição incorreta (26)	Substituir a vela de ignição (26) (ver <i>Realizar a manutenção à vela de ignição, Pág. 76</i> )
	Óleo do motor insuficiente no motor	Reabastecer óleo do motor (ver )
O motor está a fumar	Filtro de ar sujo (14)	Substituir o filtro de ar (14) substituir (ver <i>Limpar o filtro de ar, Pág. 77</i> )
	Óleo do motor insuficiente no motor	Reabastecer óleo do motor (ver )

## Eliminação/proteção do ambiente



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

### Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

### Óleo usado e resíduos de gasolina

Esvazie cuidadosamente o recipiente de óleo/depósito de gasolina.

Não deposite óleo usado e os resíduos de gasolina na canalização ou no escoamento. Elimine o óleo usado e os resíduos de gasolina ecologicamente, entregue-os num ponto de recolha adequado para eliminação.

## Assistência

### Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

### Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um

produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

### **Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia**

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

### **Âmbito da garantia**

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo. O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

### **Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia**

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 525880\_2507) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte

em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) categoria **Apoio ao Cliente**.

- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acede diretamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 525880\_2507 pode abrir o manual de instruções.

### **Assistência de reparação**

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.  
**Indicação:** Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

## Service-Center



### Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 525880\_2507

## Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Peças sobresselentes e acessórios

**Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 81

Pos. nº	1	Nome	N.º de encomenda
2 , 18	88, 87	Pega de transporte, 2x Parafuso de perfil hexalobular interior ⓂT30	91120959
3	85	Tampa do depósito	91120957
4	86	Filtro do combustível	91120958
14	82	Filtro de ar	91120956
15	98	Botão de fixação (Torneira de combustível)	91120961
21	—	Chave da vela de ignição	91120962
23	10	Tampão do depósito do óleo	91120948
26	40	Vela de ignição A5RTC	91120951
—	76	4x Pé de borracha	91120954

<sup>1</sup> Vista explodida, Pág. 87

## Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Gerador Inverter**

Modelo: **PBSI 800 A1**

Número da série: 000001-026200

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN ISO 8528-13:2016 • EN IEC 61000-6-1:2019 • EN 55012:2007/A1:2009**

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )

– medido: 92,9 dB;

– garantido: 95 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo VI.

Organismo notificado: TÜV SÜD Industrie Service GmbH • NB: 0036 • Westendstrasse 199 • 80686 München • Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



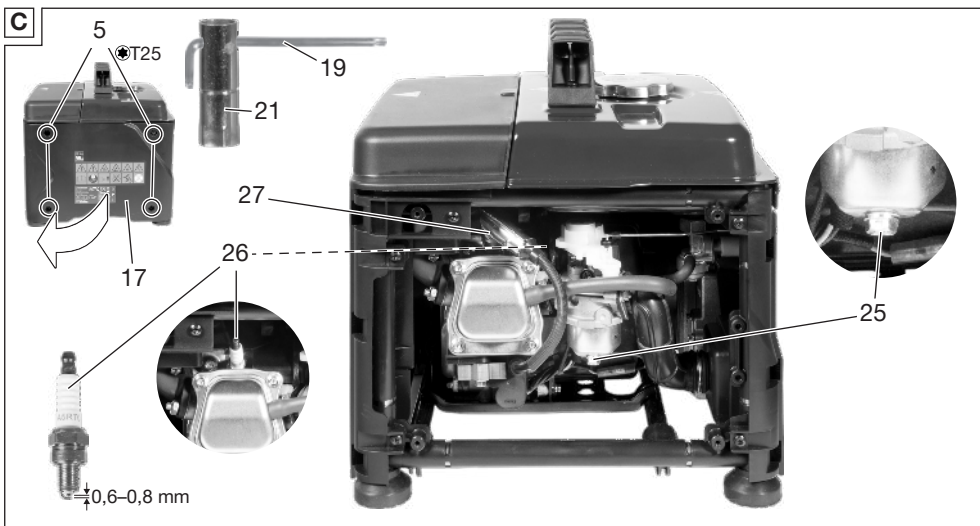
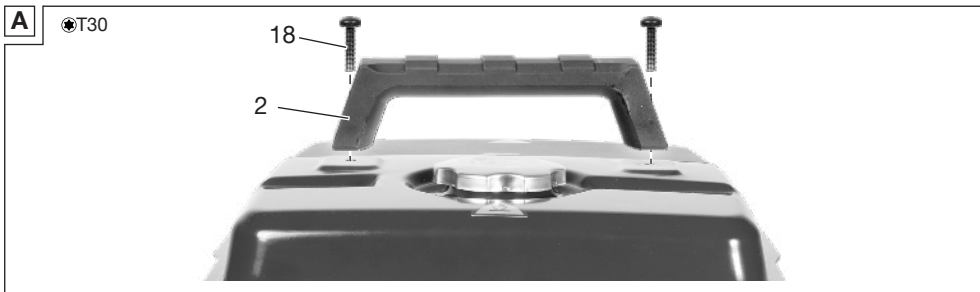
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANHA  
15.12.2025

Christian Frank  
Mandatário para documentação



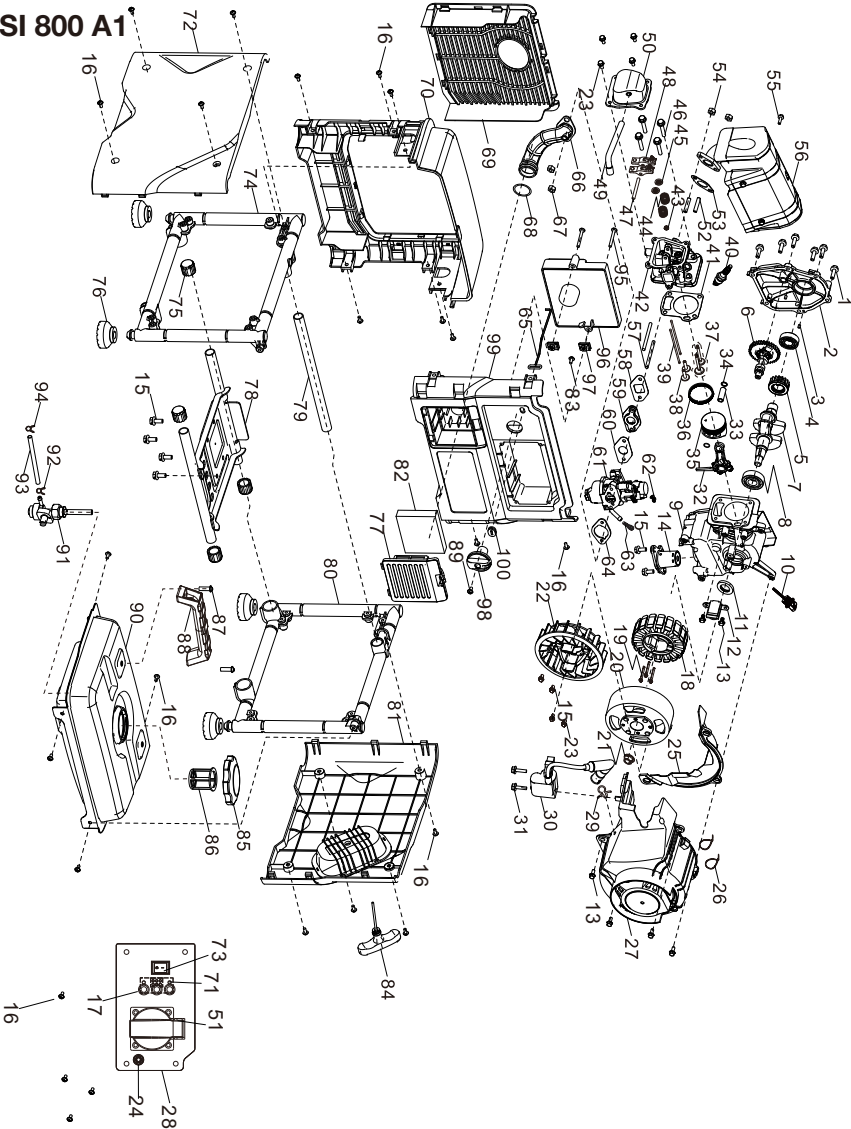






Explosionszeichnung • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening  
 • Vista explodida

PBSI 800 A1



informativ • informatief • informativo

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand van de informatie • Estado das informações: 11/2025  
Ident.-No.: 72037959112025-DE/AT/ES/IT/PT/BE/NL

---



IAN 525880\_2507

